

KaunisGrani

No Nr 7/17.5.-13.6.2018 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • www.kaunisgrani.fi



Torstaina 17.5. klo 10 avataan uusi upea/
Torsdagen den 17 maj kl. 10 öppnas nya fina

K-SUPERMARKET GRANI

TORSTAINA/TORS DAG 17.5.

KAKKUKAHVIT

KLO 10-19, TERVETULOA!

KAFFE MED KAKA

KL. 10-19, VÄLKOMMEN!

Tarjoilemme Kultra Katriina luomukahvia/
Vi bjuder på ekologiskt Kultra Katriina kaffe

HÄTÄLÄN KALAPÄIVÄT

KALAMESTARI ANTTON SALO PAIKALLA
TORSTAINA 17.5. KLO 10-18.

HÄTÄLÄS FISKDAGAR

FISKMÄSTARE ANTTON SALO
ÄR PÅ PLATS TORS DAG
17 MAJ KL. 10-18.

**KAUPPIAS TARJOAA
ILMAISEN PLUSSA-KORTIN**
PLUSSA-KORTIN ESITTELIJÄT PAIKALLA
TORSTAINA 17.5. KLO 10-18.

**KÖPMANNEN BJUDER
PÅ GRATIS PLUSSA-KORT**
PRESENTATION
AV PLUSSA-KORTET
TORS DAG 17 MAJ KL. 10-18.



**LAPSILLE
KAASU-
PALLOJA**
alkaen klo 10,
500 kpl

**GAS-
BALLONGER
TILL BARNEN**
från kl. 10,
500 st.

PERJANTAINA/FREDAG 18.5.

AKI WAHLMAN

MYY JA MAISTATTAO KOTIMAISTA
KARITSAA KLO 12-18.

**SÄLJER OCH GER SMAKPROV PÅ
INHEMSKT LAMMKÖTT KL. 12-18.**



LAUANTAINA/LÖRDAG 19.5.

**KALAMESTARI
JUHA PETTERSSON**

VALMISTAA JA MAISTATTAO
KALAHERRKUJA

FISKMÄSTARE

JUHA PETTERSSON
TILLREDER OCH GER SMAKPROV
PÅ FISKDELIKATESSER



TERVETULOA UUDEN KAUPAN AVAJAISIN
KAUPPIAS TARJOAA 500 ENSIMMÄISELLE ASIAKKAALLE RUUSUKIMPUN
LAUANTAINA 19.5. ALKAEN KLO 10.

**VÄLKOMMEN PÅ ÖPPNINGEN
AV DEN NYA BUTIKEN**

KÖPMANNEN GER DE 500 FÖRSTA
KUNDERNA EN ROSBUKETT
LÖRDAG 18 MAJ FRÅN KL. 10.



K-ruokakauppiasi/din K-köpman Jesper Lindqvist



OMAN SAVUSTAMON
SAVULOHIFILEET
NATURELL JA MAUSTETTU

RÖKT LAXFILÉ
FRÅN DET EGNA
RÖKERIET,
NATURELL
OCH KRYDDAD

25⁹⁵ KG

Voimassa to-la/gäller tor.-lör. 17-19.5.



TAKUUMUREA
NAUDAN ULKOFILÉ
JA ENTRECÔTE
PIHVEINÄ JA PALANA, SUOMI

GARANTIMÖR
**ENTRECÔTE
OCH YTTERFILÉ**
AV NÖT
BIFFAR OCH I BIT, FINLAND

18⁹⁵ KG

Voimassa to-la/gäller tor.-lör. 17-19.5.



**PORSAAN
KASSLER**
KOKONAISENA, SUOMI
GRISKASSLER
HEL, FINLAND

4⁴⁹ KG

Voimassa to-la/gäller tor.-lör. 17-19.5.



IRTOKARKIT
RAJOITUS: 2 KG/TALOUS
LÖSGODIS
BEGR: 2 KG/HUSHÄLL

4⁹⁹ KG

Voimassa to-su/gäller tor.-sön. 17-20.5.

K Supermarket
GRANI

Tavallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,
puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi
Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-21/vi betjäna MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-21.



Vinkit osoittavat että lukijat välittävät

Voiko Gallträskissä uida? Miksi kaupungin traktoreita pidetään tyhjäkäynnillä? Miksi se pieni rakennus rautatieaseman tontilla on purettu? Nämä ovat tyyppiesimerkkejä kysymyksistä, joista aktiiviset lukijat ovat pyytäneet Kaunis Grania kirjoittamaan. On erittäin mukavaa, että lukijoiden taholta tulee suoraa palautetta ja ehdotuksia toisensa perään. Se osoittaa, että lehti on tärkeä ja että lukijat välittävät.

Valitettavasti toimitus ei aina heti ehdi tarttua kysymyksiin. Mutta jatkakaa mielellään vinkkaamalla meille. Käymme koko ajan läpi ehdotuslistaa ja tulemme tekemään niin jatkossakin.

Seuraavasta numerosta lähtien (14.6.) emme julkaise Suosittelemme -palstaa enää joka numerossa. Silloin tällöin se saattaa ilmestyä, mutta kamppailu tilasta lehdestä on kova ja uudet tuuletkin ovat tietoenkin tervetulleita. Sen takia aiomme loppuvuoden ajan antaa kaupungin liikunta- ja urheilupuolen kertoa siitä, mitä tällä rintamalla on meneillään. Liikunta on tärkeää ja kauniaislaiset liikkuvat mielellään, tässä syy päätökseen.

” Miksi kaupungin traktoreita pidetään tyhjäkäynnillä? Miksi se pieni rakennus rautatieaseman tontilla on purettu?

Löydätte palstan tulevaisuudessa nimen **Ylös ja liikkeelle, Upp och hoppa** alta. Ajatuksena on myös, että samalla palstalla liikuntapaikkapäällikkö Sari Sarpaneva ja hänen joukkonsa esittelevät silloin tällöin Kauniaisissa toimivia urheiluseuroja. Uskon ja toivon, että myös tämä on tervetullut lisä.

Myös Kaunis Grani osallistuu Granipäivään, joten tule mielellään tervehtimään ja antamaan risuja tai ruusuja. Samalla voit kertoa, keistä kiinnostavista kauniaislaisista itse haluaisit tulevaisuudessa lukea. Vinkki-laatikko on laitettu esiin. Tavataan siellä!

Mutta takaisin lukijavinkkeihin. Yhden ehdotuksen, tai pikemminkin pyynnön, olemme saaneet useammalta lukijalta, nimittäin että esittelisimme miehen, joka on eri puolilla kaupunkia olevien puuveistosten takana. Monet kenties tietävät kuka hän on, mutta monet ovat myös kutsuneet häntä ”mysteriemieheksi”. Harjoittelijamme Iina Rusanen otti selvää kenestä on kysymys ja haastatteli tätä moottorisahaa käyttävää miestä, Niko Nordströmiä, josta voit lukea enemmän tässä numerossa.

Entä kysymys Gallträskistä? Voiko Gallträskissä uida kesällä? Vastauksen tähänkin kysymykseen antaa ympäristöpäällikkö Anna-Lena Granlund-Blomfelt tosiaan tässä numerossa.

Kesäuinteja odotellessa!

JAN SNELLMAN
PÄÄTOIMITTAJA
KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Tips visar att läsaren bryr sig

Gär det att simma i Gallträsk? Varför går stadens traktorer på tomgång? Varför har den lilla byggnaden på järnvägsstationens tomt rivits? Det här är typ-exempel på frågor som aktiva läsare under våren bett Kaunis Grani att skriva om. Det är väldigt trevligt att det kommer direkt respons och förslag på uppslag från läsarnas sida. Det visar att tidningen är viktig och att läsarna bryr sig.

Tyvär hinner redaktionen inte alltid och genast ta itu med frågorna. Men fortsatt gärna med att tipsa oss. Vi jobbar hela tiden med att beta av tiplistan och fortsätter med det även i framtiden.

Från och med nästa nummer (14.6) återkommer inte Vi rekommenderar-spalten längre i varje tidning. Då och då kan den dyka upp, men kampen om utrymmet i tidningen är hård och nya vindar är förstås välkomna. Därför väljer vi nu för slutet av året att låta motions- och idrottssidan i staden informera om vad som är på gång på den fronten. Motion är viktigt och Grankullaborna gillar att röra på sig, därav det här beslutet.

Spalten hittar ni i framtiden under namnet **Upp och hoppa, Ylös ja liikkeelle**. Samtidigt är tanken att idrottsplatschef Sari Sarpaneva och hennes gäng i samma spalt då och då presenterar olika idrottsföreningar som finns i Grankulla. Jag tror och hoppas att även det är ett välkommet inslag.

Även Kaunis Grani deltar i Granidagen, så kom gärna och hälsa på för att ge ros eller ris.

” Varför går stadens traktorer på tomgång? Varför har den lilla byggnaden på järnvägsstationens tomt rivits?”

I samma veva kan du själv påverka vilka intressanta Grankullabor du vill läsa om i framtiden. Tiplåda finns framlagd. Vi ses där!

Men tillbaka till läsartipsen. Ett tips, eller snarare en bedjan, som vi under våren fått av flera läsare är att presentera mannen bakom träskulpturerna som finns runt om i staden. Många kanske vet vem det är, men många har också kallat honom ”mysteriemannen”. Vår praktikant Iina Rusanen tog reda på vem han är och har nu intervjuat mannen med motorsågen, Niko Nordström, som får du läsa mera om i detta nummer.

Och frågan om Gallträsk? Går det att bada i Gallträsk i sommar? Svaret på den frågan får ni faktiskt av miljöchef Anna-Lena Granlund-Blomfelt i denna tidning.

Simma lugnt!

JAN SNELLMAN
CHEFREDAKTÖR

kolumni kolumnen

Digitalisaation myötä tapa tehdä työtä muuttuu – myös Kauniaisissa

DIGITALISAATIO on päivän muoti-termejä, jonka luvataan sekä ratkaisevan julkisen talouden kestävyysvajeen, että myös korjaavan soteen liittyvät ongelmat. Keinoälyn, robotiikan ja vastaavan nähdään sekä uusien asioiden mahdollistajana mutta välillä myös työttömyyden aiheuttajana. Digitalisaatio on pahimmillaan epämääräistä höttöä, jolla perustellaan milloin mitään uudistusta. Se toimii myös keppihevosenä, jonka epämääräisellä käytöllä yritetään välttää tekemästä ikäviä säästöpäätöksiä. Parhaimmillaan se kuitenkin haastaa meidät kyseenalaistamaan olemassa olevat toimintatavat ja luomaan ne uudelleen, entistä toimivammiksi ja joustavammiksi.

Kauniaisten uudessa strategiassa digitalisaatio esiintyy suorimmin ”Fiksun toiminnan, talouden ja yhteistyön Kauniainen”-teeman alla, mutta sillä on liittymäpintoja myös muihin teemoihin. Teeman iskulause on ”avoim ja kokeileva”, jotka molemmat ovat avainsanoja myös digitalisaation kannalta. Teeman alla löytyvät tavoitteet ja alatavoitteet ovat seuraavat:

- Helppokäyttöiset, kaikki ikäryhmät huomioivat digipalvelut
- Digitalisaatio-ohjelma, kevät 2018
- Digitalisaatio luonnollinen osa kaikkia toimintoja 2021

Tarkemmat tavoitteet ja mittarit uudistumiselle päätetään nk. digitalisaatio-ohjelman

yhteydessä, joka pyritään saamaan valmiiksi ennen kesälomia.

Avainsana onnistuneessa digitalisaatioissa on konkretia, eli toimintatapojen yksityiskohtainen tarkastelu ja niiden uudelleenajattelu. Kunnassa tämä tarkoittaa mm. sitä, että hallinnon prosesseja tulee tarkastella kriittisesti ja uudistaa, kuntalaisille tulee tarjota uusia tapoja vaikuttaa ja osallistua sekä päätöksentekoon että kuntalaisiin vaikuttaviin palveluihin ja sitä, että itse palveluiden tuotannossa hyödynnetään uusia menetelmiä.

Kauniaisten suurimmat yksittäiset asiakasryhmät ovat päiväkotilapset ja koululaiset, joille tulee varhaiskasvatuksessa ja opetuksessa luoda hyvä pohjaosaaminen moderniini,

yhä kiihtyvällä tahdilla kehittyvään maailmaan. Vaikka fokus on oppimissuunnitelmaan sisältyvien asioiden oppimisessa ja siinä, että oppilailla on taito omaksua uutta tietoa ja oppimismyönteinen asenne, tarjoaa digitalisaatio samaan aikaan sekä hyvän keinon oppia uutta ollessaan myös itsessään asia, joka tulee oppia. Kauniaisten sivistystoimi on yksi Suomen edelläkävijöistä, kun tarkastellaan esimerkiksi virtuaalitodellisuuden, robotiikan ja keinoälyn hyödyntämistä opetuksessa. Lisää tähän mennessä tehdystä työstä sivistystoimissa digitalisaation saralla voi lukea osoitteesta <http://kokohelagrani.fi/>.

Nähdään Grani-päivillä!

CHRISTOFFER MASAR
KAUPUNGINJOHTAJA

Digitaliseringsen ger nya sätt att jobba – även i Grankulla

DIGITALISERING är en av dagens moderntermer som ska lösa hållbarhetsgapet i den offentliga ekonomin och även korrigerera problemen kring vårdreformen. Artificiell intelligens, robotik och motsvarande fenomen ses både som en möjlighet och som något som leder till arbetslöshet.

Digitaliseringsen är i värsta fall struntprat med vars hjälp man motiverar reform som reform. Termen fungerar också som en kapphäst, som i voga ordalag används för att försöka undvika tråkiga sparbemslut.

I bästa fall utmanar digitaliseringsen dock oss att ifrågasätta befintliga sätt att verka och skapa något nytt, som är mera fungerande och smidigare.

I Grankullas nya strategi syns digitaliseringsen rakt och klart under temat ”Smart verksamhet, ekonomi och samarbete i Grankulla”, men det finns kontaktytor också till andra teman. Sloganen är ”Öppen och expe-

rimentvillig”, båda två nyckelord även inom digitaliseringsen. De mål och delmål som finns under temat är följande:

- Lättanvända digitjänster för alla åldrar
- Ett digitaliseringsprogram, våren 2018
- Digitalisering en naturlig del av all verksamhet 2021

Mera exakta mål och mätare för moderniseringsen beslutar staden om i samband med det s.k. Digitaliseringsprogrammet, som vi strävar efter att ska vara klart före semestern.

Digitaliseringsen ska innebära något konkret, det vill säga en detaljerad granskning av verksamhetsmetoderna och ett nytänkande där. I kommunen innebär det här bl.a. att förvaltningsprocesserna bör granskas kritiskt och förnyas och att kommuninvånarna måste erbjudas nya möjligheter att både

påverka och delta i beslutsfattandet och även påverka servicen. Det betyder också att nya metoder används vid serviceproduktionen.

De största enskilda kundgrupperna i Grankulla är dagisbarnen och skoleleverna för vilka det inom småbarnspedagogiken och utbildningen måste skapas en bra grund för den moderna och allt mera snabbt utvecklade värld vi lever i.

Även om fokus ligger på att lära barnen det som står i läroplanen och att se till att eleverna har en förmåga att ta till sig ny kunskap och att de har



en positiv inställning till inläring, så erbjuder digitaliseringsen ett bra sätt att lära sig något nytt samtidigt som den i sig är något man också måste lära sig.

Bildningssidan i Grankulla är en av föregångarna i Finland inom t.ex. virtuell verklighet och användningen av robotik och artificiell intelligens i inläring.

Mera om vad som gjorts digitalt inom bildningsväsendet kan du läsa om här <http://kokohelagrani.fi/>.

Vi ses på Granidagen!

CHRISTOFFER MASAR
STADSDIREKTÖR
ÖVERSÄTTNING:
JAN SNELLMAN

900 €

KUUKAUSIOSTOT =
MÅNADSINKÖP =

5% BONUSTA BONUS

Esimerkkejä Bonuksesta/Exempel på Bonus

Ostokset/kk inköp/mån	Bonus %	Bonus/kk Bonus/mån	Bonus/vuosi Bonus/år
900 €	5 %	45 €	540 €
800 €	4,5 %	36 €	432 €
700 €	4 %	28 €	336 €
600 €	3,5 %	21 €	252 €
500 €	3 %	15 €	180 €
400 €	2,5 %	10 €	120 €
300 €	2 %	6 €	72 €
200 €	1,5 %	3 €	36 €
50 €	1 %	0,5 €	6 €

Esimerkkilaskelma ei sisällä tankkausostoja, joista maksetaan Tankkausbonusta. / Exemplet innehåller inte tankningsköp. På dessa utbetalas Tankningsbonus.



Alensimme pysyvästi Osuuskauppa Varuboden-Oslan bonusrajoja. Vi sänkte permanent Handelslaget Varuboden-Oslas bonusgränser. Tarkista uudet bonusrajasi: / Kontrollera dina nya bonusgränser: vbo.fi

VARUBODEN OSLA

**TERVETULOA S-MARKET GRANIIN
VÄLKOMMEN TILL S-MARKET GRANI**



*Fazer Leipomo
Meillä leivotaan
7 päivänä viikossa!*

*Fazer Bageri
Vi bakar
7 dagar i veckan!*

S-MARKET
Sinun.

S-market Grani

Kauniaistentie/Grankullavägen 7
Puh./Tfn. 010 762 6730
(0,0828 €/puhelu/samtal + 0,1199 €/min)
Arkisin 7-22 Vardagar
Lauantaisin 8-21 Lördagar
Sunnuntaisin 10-21 Söndagar



**BONUSTA
JOPA
5%**
s-kanava.fi



Kauppa Graniin 2.krs

Aloita kesätreenit
Granipäivän
tarjoksella!

Vi betjänar även
på svenska!

Treenit elokuun loppuun vain 129€!

Tarjous voimassa 27.5 asti.

**Tule tutustumaan
granipäivänä 24.5!**

Avoimet ovet to 24.5 klo 16-18

Kuntosali naisille ja miehille. Avoinna 05-22 vuoden jokaisena päivänä. 59€/kk, ei pitkää sitoutumista.
niceandguys.fi asiakaspalvelu@niceandguys.fi 050 525 7735

KIVAA GRANIPÄIVÄÄ KAIKILLE!



TERVETULOA MEILLE SYÖMÄÄN.

ma-pe 10.30-21 | la 11.00-21 | su 12.00-21

Osoite: Tunnelitie 1, 02700 Kauniainen

TÄRKEINTÄ ON YKSILÖ.

Meille jokainen koti on yksilö.
Meille jokainen asiakas on yksilö.
Valitse meiltä itsellesi oikea yksilö
auttamaan kodinvaihdossasi.

Me palvelemme sinua aina yksilöllisesti
tarvitsitpa sitten premium-luokan kiinteistönvälitystä tai
neuvontaa itsemynnin tueksi.



Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen, Kauppakeskus Grani

Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen

(09) 2311 0300 kauniainen@kiinteistomaailma.fi



Kiinteistömaailma

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

FI TOIVOTTU PALUU

Upea duo Tuomas Wäinölä (g) ja Lauri Porra (b) tekevät pitkään toivotun paluun Kauniaisten kirjaston ”konserttilavalle”. Tule nauttimaan hyvästä musiikista ja rennosta tunnelmasta pe 25.5. klo 18.00! Konsertin takia kirjasto on avoinna klo 20 asti, joten ehdit hyvin napata mukaan viikonloppulukemista samalla reissulla.

SE EFTERLÄNGTAD COMEBACK

Den fantastiska duon Tuomas Wäinölä (g) och Lauri Porra (b) gör en efterlängtd comeback till Grankulla biblioteks ”konsertscen”. Kom och njut av bra musik och skön stämning fre 25.5 kl. 18.00! På grund av konserten håller biblioteket öppet till kl. 20, så du hinner utan problem plocka med dig helgläsningen på samma gång.



YKSITYINEN/PRIVAT

Vas./fr.v.: Anna-Liisa Bezrodny, Jan Söderblom, Lilli Majjala ja/och Jan Erik Gustafsson
Grani-kvartetin ensiesiintyminen on Uudessa Paviljongissa KMJ:n päätöskonsertissa 3.11.
Missä inte Granikvartettens urupträdande under GMF:s avslutningskonsert 3.11 i Nya Paviljongen.

Nimikkokvartetti Graniin syksyllä

FI KAUNIAINEN saa oman jousikvartetin KMJ:n Jan Söderblomin kutsuttua mielettömät muusikot yhteen: festivaalin uusi keulakuva on ensikonserttinsa Uudessa Paviljongissa soittava Grani-kvartetti!

Viulistit Anna-Liisa Bezrodny ja Jan Söderblom, altisti Lilli Majjala ja sellisti Jan-Erik Gustafsson ovat tuttuja muista kokoonpanoista ja odottavat innolla uutta kvartettia. Kysyttäessä lempikvartettimusiikkia vilahtaa vastauksissa tuttuja säveltäjänimiä kuten Bezrodnyn mainitsema Brahms. Söderblom lisää, että usein työn alla olevasta musiikista pitää kaikkein eniten.

Bezrodnulle, Gustafssonille ja Majjalalle yhteissoitto edellyttää yhteistä hengitystä, diplomatian taitoa ja kykyä luoda, vaikka hetkeksikin, yhteinen sointi. Söderblom puhuu myös intuitiosta, joka auttaa välttämään turhaa verbalisointia. Helpolla ei kuitenkaan tulla pääsemään:

– Kvartettisoitto on yksi musiikin haastavimmista lajeista, Gustafsson lisää.

Kvartettilaisten kaudessa on monia kohokohtia. Osalle niitä tuovat intensiivinen matkustaminen maailman ympäri, toisille musisointi läheisten kanssa.

MATILDA ÅKERBLOM

Grani får egen stråkkvartett i höst

SE GRANKULLAS identitet som kulturstad stärks i höst när den nygrundade Grani-kvartetten ger sin första konsert i Nya Paviljongen. Grankulla musikfests konstnärliga ledare Jan Söderblom har komponerat en kvartett av begåvade, häftiga musiker.

Artisterna Anna-Liisa Bezrodny och Jan Söderblom på violin, Lilli Majjala på altviolin och Jan-Erik Gustafsson på cello är alla bekanta från andra sammanhang och ser ivrigt fram emot den nya kvartetten.

I Grankulla spelar de Hugo Wolfs Italienska serenad och Olli Mustonens Stråkkvartett nr. 1 och dessutom tillsam-

mans med Paavali Jumppanen Edward Elgars grandiosa Pianokvintett från 1918.

Bezrodny, Gustafsson och Majjala jämför ett intensivt samspel med en koordinerad andning. Lyckat kvartettspel kräver god kommunikation, förmåga att skapa en gemensam klang. Söderblom betonar också intuition som ett redskap för att undvika onödig verbalisering. Lätt är det sällan att spela i en kvartett:

– Stråkkvartettspel hör till det mest krävande inom musiken, säger Gustafsson. Det krävs reaktionsförmåga och mycket diplomati.

JESSICA JENSEN

Lue kvartettilaisten vastaukset kokonaisuudessaan osoitteessa kauniaistenmusiikkijuhlat.fi tai KMJ:n FB-sivuilta.
Läs kvartetten längre svar på grankullamusikfest.fi eller på GMF:s FB-sida.

luontonurkka henriks hörna

HENRIK BREMER



FI NYT on aika ottaa hanskat, talikko ja lapio esiin ja ryhtyä kunnostamaan puutarhaa.

f Monet Henrik Bremers hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla Fåglarna kring Gallträsk.

SE NU är det dags att ta fram handskar, grep och spade och börja fixa i trädgården.

f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan Fåglarna kring Gallträsk.

suosittelemme vi rekommenderar

Alkukesän musiikkia – Novenan ja Maria Kalaniemen konsertti 31.5.

FI Kesäisiin tunnelmiin johdattelevia iloisia ja haitteita kuorolauluja, taiturimaista harmonikansoittoa ja yhteislaulua on tarjolla kun Kamarikuoro Novena ja harmonikkavirtuoosi Maria Kalaniemi kutsuvat kevätkonserttiin 31.5. klo 19.30 Uuteen Paviljongiin.

Espeen ruotsinkielisen seurakunnan kamarikuoro Novena on virkeä, runsaan 30 jäsenen kamarikuoro. Kuoroa on johtanut perustamisestaan lähtien kanttori Nina Kronlund. Kevätkonserttiin Novena ja Kronlund on valmistellut sikermän tuttuja lauluja, säveltäjä- ja sanoittajaniminä mm. Taube, Slotte, Mårtensson ja Fougstedt. Mukana on myös serenadeja ja tarttuvia yhteislauluja.

Harmonikkataiteilija, taiteilijaprofessori Maria Kalaniemi on kansainvälisen huipputason muusikko ja lahjakas, omaleimainen säveltäjä. Kalaniemi on tehnyt parin vuosikymmenen mittaisen uran koti- ja ulkomailta uudistaen käsitystä harmonikkamusiikista. Uuden Paviljongin konsertissa 31.5. Kalaniemi esittää kansanmusiikin inspiroimaa suomalaista ja suomenruotsalaista musiikkia. Tiedossa on kimppu lyyrisiä, kauniita sävelmiä sekä vauhdikkaita, polveilevia teoksia. Maria myös laulaa eräissä sävelmissä.

Markus Malmgren täydentää konserttia pianolla, ja hän on sovittanut useat konsertin kappaleista. Johan Krogius laulaa tenorisooloa. Konsertin päätteeksi tarjoaa kuoro yleisölle lasillisen kuohuvaa.

Tervetuloa Uuteen Paviljongiin torstaina 31.5. klo 19.30. Liput 10 € ovelta.

YKSITYINEN/PRIVAT



Musik inför sommaren – Novenas och Maria Kalaniemis konsert 31.5

SE Sommarstämming genom glada och melankoliska körsånger, konstnärligt dragspelande och allsång bjuds det på när Kammarkören Novena och dragspelsvirtuosens Maria Kalaniemi inbjuder till vårkonsert 31.5 kl. 19.30 i Nya Paviljongen.

Esbo svenska församlings kammarkör Novena är en hurtig kammarkör på drygt 30 personer. Sedan kören grundades har den letts av kantor Nina Kronlund. Till vårkonserten har Novena och Kronlund förberett ett sortiment av bekanta sånger, bl.a. av tonsättarna och diktarna Taube, Slotte, Mårtensson och Fougstedt. På programmet står också serenader och allsång med melodislingor man säkert minns efteråt.

Dragspelskonstnären, konstnärprofessorn Maria Kalaniemi är en internationell musiker på toppnivå och en begåvad tonsättare med originalitet. Kalaniemi har under två årtionden gjort en omfattande karriär både inrikes och utomlands och har förnyat uppfattningen om dragspelsmusik. Maria Kalaniemi kommer att presentera på konserten ett program med finsk och finlandssvensk folkmusikinspirerad musik. En blandad bukett av musik, innehållande både lyriskt vackra stämningar samt porlande fartfyllda låtar. Maria förutom spelar dragspel även sjunger i en del av låtarna.

Markus Malmgren kompletterar konserten med pianospel och han har arrangerat flera av konsertens sånger. Johan Krogius är tenorsolist. Till sist bjuder kören på ett glas bubblande.

Välkomna till Nya Paviljongen torsdag 31.5 kl. 19.30. Biljetter 10 € vid dörren.



Veistosten tekoon minua motivoi onnistumisen ilo, Nordström sanoo.
Glädjen av att lyckas motiverar mig att göra skulpturer, säger Niko Nordström.

Puuveistosten takana kaupungin oma työntekijä

Kaupunkia ovat jo vuosien ajan koristaneet mitä mielikuvituksellisimmat erilaisiin puunrunkoihin tehdyt veistokset. Taideteosten takaa löytyy kaupungin oma työntekijä **Niko Nordström**.

Ensimmäisen veistokseni tein vuonna 2009 ja se oli tikka, jonka työkaveri vei kesämökilleen, Nordström muistelee.

Nordström kertoo olevansa täysin itseoppinut veistäjä. Työssään Kauniaisten kunnossapidossa hän oppi erilaisia sahaustekniikoita ja ajatteli, että jossain vaiheessa voisi tehdä kaupungille jotain vähän enemmänkin. Idea lähti toteutumaan vuonna 2010.

Ideat veistoksiin tulevat monista eri lähteistä, ja ne ovat usein kytköksissä taideteosten sijaintiin.

– Jos paikan historiassa on ollut jokin rakennus tai henkilö, siitä voi tehdä veistoksen. Joskus kysyn ideoita työkavereilta. Pitää miettiä, mikä sopii veistoksen paikkaan. Veistoksilla voi olla myös yhteinen teema, kuten Gallträskin linnuilla ja Thurmaninpuiston tateilla, Nordström sanoo.

Onko sinulla koskaan ollut näyttelyitä?

– Suunnittelin aikoinaan kaupungintalolle näyttelyä, mutta se jäi kuitenkin tekemättä.

Kaupunkilaiset kiittävät

Kaupunkilaisten vastaanotto Nordströmin veistoksiin on ollut hyvin positiivista. Vuonna 2014 hänelle myönnettiin Vuoden ympäristöteko -palkinto taideteosten johdosta. Tästä huolimatta moni kauniaislainen ei tiedä, kuka kekseliäiden puuveistosten takana oikeastaan on.

– Kun teen patsaita, ohikulkijat kysyvät usein tyytyväisinä, että ai sinäkö se olet joka näitä tekee, Nordström kertoo.

Negatiivista palautetta on tullut hyvin vähän, ja sekin lähinnä moottorisahan käytöstä aiheutuvasta melusta. Myöskään patsaisiin kohdistuvaa ilkivaltaa ei ole juurikaan esiintynyt.

Veistoksista myös hyötyä

Nordström visioi veistostensa mahdollisesti tuovan Kauniaisiin lisää kävijöitä ja turismia.

– Jos meillä olisi kaupungilla vaikka sata veistosta, kävijämäärät saattaisivat nousta. Missään muualla Suomessa ei

nimittäin ole tällaista toimintaa, että kaupungin työntekijä tekee veistoksia ympäriinsä, Nordström kertoo.

Puuveistoksista on visuaalisen miellyttävyyden lisäksi hänen mielestään myös konkreettistakin hyötyä, jota ei heti tule ajatelleeksi. Esimerkiksi Thurmaninpuistoa kaunistaviin tattivestoksiin aiotaan kesällä porata reikiä, jolloin veistoksista tulee samalla hyönteishotelleja.

Lisäksi veistosten avulla saadaan säilytettyä luonnolle hyödyllistä raakapuuta.

– Toissään on ollut puhetta, että luonnolle pitäisi jättää raakapuuta materiaalina. Pelkkä vanha puunrunko on itsessään kuitenkin melko ruma ja silmiinpistävä, ja ihmiset todennäköisesti valittavat siitä kaupungille. Mutta jos teen runkoon pari veistosta, ihmiset hyväksyvät puun osana kaupunkikuvaa, Nordström kertoo ylpeänä.

IINA RUSANEN



Lisää kuvia netistä:
www.kaunisgrani.fi



Tämä on Niko Nordström

- Työskennellyt Kauniaisten kunnossapidossa vuodesta 2005 lähtien. Isä ja isoisä ovat myös olleet kaupungilla töissä.
- Perheeseen kuuluvat vanhemmat sekä veli perheineen.
- Vapaa-ajallaan harrastaa juoksua ja pyöräilyä.

Det här är Niko Nordström

- Har jobbat vid underhållsavdelningen i Grankulla sedan år 2005. Far och farfar har också de jobbat för staden.
- Till familjen hör föräldrar och bror med familj.
- Springer och cyklar på fritiden.

Stadens trädgårdsarbetare fixar träskulpturer

Grankulla har under flera år berikats med fantasifulla träskulpturer runt om i staden. Det är **Niko Nordström**, anställd av staden, som står bakom konstverken.

Jag gjorde min första skulptur år 2009 och det var en hackspett som en arbetskompis tog till sin sommarstuga, minns Nordström.

Han är självlärd konstnär. I jobbet på underhållsavdelningen har han lärt sig olika sågningstekniker och han tänkte att han i något skede ville göra något mera för staden. Idén förverkligades år 2010.

Idéerna till skulpturerna får han från många källor och de är ofta knutna till placeringen.

– Om det historiskt finns en byggnad eller person som kan knytas till platsen, så kan jag göra en skulptur. Ibland ber jag arbetskamraterna komma med idéer. Det gäller att fundera på vilken plats som är lämplig. Skulpturerna kan även ha ett gemensamt tema, som fåglarna vid Gallträsk och svamparna i Thurmansparken, säger Nordström.

Har du någonsin haft en utställning?

– Jag planerade i tiden en utställning i stadshuset, men det blev aldrig av.

Stadsborna tackar

Stadsborna har varit mycket positivt inställda till Nordströms skulpturer. År 2014 beviljades han priset Årets miljögarning, men trots det är det många som inte känner till vem som gör konstverken.

– När jag gör skulpturer konstaterar förbipasserande ofta glatt, att aj, det är du som gör de här, berättar Nordström.

Han har fått väldigt lite negativ respons och det har i så fall närmast handlat om oljudet från motorsågen. Det är också väldigt ovanligt att skulpturerna utsätts för skadegörelse.

Skulpturerna också nyttiga

Nordström har visioner om att skulpturerna eventuellt ge Grankulla fler besökare och turister.

– Om vi till exempel hade hundra skulpturer i staden kunde besökarantalet stiga. Motsvarande verksamhet, dvs. att en av stadens anställda producerar skulpturer, finns inte på annat håll i Finland, säger Nordström.

Förutom att skulpturerna är en njutning för ögat, så finns det också en konkret nytta, enligt honom. I sommar ska håll borrar i svampskulpturerna i Thurmansparken, vilket samtidigt gör dem till insektshotell.

Desutom bevaras trädstammar i området, vilket är viktigt för naturen.

– Det har på jobbet varit tal om att lämna trädstammar i naturen, men en gammal trädstam i sig är rätt ful och iögonfallande och folk skulle sannolikt börja klaga, men om man gör ett par skulpturer i stammen så godkänns den som en del av stadsbilden, säger Nordström stolt.

IINA RUSANEN
ÖVERSÄTTNING: JAN SNELLMAN

Mera bilder på webben:
www.kaunisgrani.fi

Nordströms senaste veistos on Thurmanipuistossa vanhaa puunrunkoa koristava pöllö. Nordströms senaste alster är en uggle i en trädstam i Thurmansparken.



JAN SNELLMAN



Huvila & Huussi –ohjelmasta tuttu maisemasuunnittelija Eva Wuiten GardenLiving on Mankaalla sijaitseva viheralan lifestyle-liike.

Eva Wuite, känd från tv-programmet Huvila & Huussi, driver lifestyle-butiken GardenLiving i Mankans.

Entäs kotipuutarha? Mikä on trendikästä juuri nyt?

PIHOISTA on GardenLivingin Eva Wuiten mukaan tullut viime vuosina sisätilojen jatke ja siksi terrassien ja kiveysalueiden koot ja määrät ovat kasvaneet. Terrasseja sisustetaankin kuin sisätiloja, sieltä löytyvät isot sohva- ja ruokaryhät ja jopa lampunvarjostimet.

– Istutukset ovat tyyliltään luonnollisia, jolloin ne pehmentävät pihan yleisilmettä ja rakenteita. Havujen ja pensaiden joukkoon istutetaan koristeheiniä, perennoja ja jopa yrttejä ja salaattia. Innostus omien hyötykasvien viljelyyn kasvaa yhä, hän sanoo.

Trendit vaihtuvat hitaasti, mutta uusia kasvilajikeita ja materiaaleja tulee vuosittain lisää ja Eva Wuiten mielestä kiinnostus puutarhaan kasvaa vuosittain.

– Kiireisen ja tekniikan täyttämän elämän vastapainona halutaan yhteys luontoon ja nähdä konkreettinen työn tulos. Tämän seurauksena yhä useampi kaupunkilainen ja etenkin nuoret aikuiset ovat kiinnostuneita puutarhasta ja kasvien viljelystäkin.

Vinkki helppohoitoseen puutarhaan?

– Keskitä kaikki istutukset omiksi alueikseen ja rajaa ne selkeästi nurmikosta. Näin istutukset ovat näyttävämpiä, ne voivat paremmin ja niitä on helpompi hoitaa. Tällöin mahdollinen nurmialuekin on helpompi leikata. Kastele runsaasti, sillä silloin saat kasvit kasvamaan nopeasti, hän sanoo.

JAN SNELLMAN

Och den egna trädgården då? Vad är trendigt just nu?

TRÄDGÅRDEN har enligt GardenLiving's Eva Wuite blivit ett rum till och därför har terrasserna och stenglägningarna blivit större. Terrasserna inreds precis som om de vore inomhus, det finns stora soff- och bordsggrupper och till och med lampskärmar.

– Planteringarna är naturliga till sin karaktär vilket gör att de mjukar upp det allmänna intrycket. Bland barr och buskar planteras prydnadsväxter, perenner och till och med örter och sallad. Intresset för att odla egna nyttoväxter ökar fortfarande, säger hon.

Trenderna ändrar långsamt, men nya växter och material dyker hela tiden upp och enligt Eva Wuite ökar intresset för trädgården varje år.

– Folk vill ha kontakten med naturen och se ett konkret resultat av sitt arbete som en motpol till livet som är fyllt av brådska och teknik. Därför är allt flera stadsbor och framförallt unga vuxna intresserade av trädgården och växtodling.

Tips för en lättskött trädgård?

– Koncentrera alla planteringar till ett eget område och begränsa dem klart från gräsmattan. Då är planteringarna snyggare, mår bättre och är lättare att sköta. Samtidigt är det också lättare att klippa en eventuell gräsmatta. Vattna rikligt för då får du växterna att växa snabbare, säger hon.

JAN SNELLMAN

KAIKKI KUVAT/ALLA BILDER EMMI SILVENNOINEN



TULE MUKAAN jättipalsamin kitkentätalkoisiin kunnossapidon työntekijöiden kanssa Gallträskin koillispuolen metsäalueelle 27.6.2018 kello 12–15. Kokoontuminen tien risteyksessä osoitteessa Kavallintie 44, Kauniainen.

Linnut laulavat kosiokonserttejaan ja kukat värittävät sateisenkin päivän:

Puutarhakaupungin kesä voi alkaa

Sinivalkoisen itsenäisyyden juhluvuoden jälkeen kaupungin kesäkukkaistutukset sommitellaan lämpimin värein. Puistoalueilla keskitytään vieraslajien torjuntaan, ja keskeisellä paikalla sijaitsevaa kallioista Odenwallin puistoa kohennetaan oleskelupuistoksi.

Kesän värit ovat vaaleanpunainen ja oranssi

Tulevan kesän säätä on vaikea ennustaa. Ennalta-arvaamattomuus tuo haasteita muun muassa kausikasvien eli niin kutsuttujen kesäkukkien suunnitteluun. Kausikasvien valinta suoritetaan syksyisin, sillä niiden kasvatus kilpailutetaan jo ennen joulua. Lajivalikoima muodostuukin pääosin pomminvarmoista kukkijoista, jotka eivät säikähdä satunnaisia raekuurojakaan. Viime kasvukausi oli viileä ja sateinen, ja kasvien kehitys täysikasvuiseksi viivästyi heinäkuun loppupuolelle. Toivommekin tälle vuodelle lämmintä kesää! Kausikasvi-istutusten runoksi pyritään valitsemaan terveitä lajikkeita, joista on hyviä kokemuksia aiemmilta vuosilta. Muutaman vuoden takainen uutuus aurinkoliisa on takuuvarmana kukkijana kuluvan vuoden pääkasvi tukeaan kesäpäivänhatut, hämähäkkikukat ja begonioiden suurikasvuiset lajikkeet. Erikoisuutena tämän vuoden istutuksissa kokeillaan isokirjopeippejä eli värinokkosia, joiden koristearvo on värikkäässä lehdistössä. Perhosia houkuttelevat erityisesti mainitut kesäpäivänhatut ja kimalaisia leijonankidat. Kiitäjiä voi löytää kaupungintalolle sijoitettavien kukkatornien petunioiden kukinnoista.

Gallträskin kukkavene maalataan kokonaan valkoiseksi. Veneseen istutetaan veneessä hyvin menestyviä tuuheita ampelirusokkeja ja korkeita risiinejä ja uutena kokeiluna erityisen suurikokoiseksi kasvavia Dragon Wing –begonioita.

Kaupungin kausikasvalikoimassa on vuosittain lähes 70 eri lajia tai lajiketta, joten kaivatessasi tarkempaa tietoa kasvista voit kysyä asiaa kaupunginpuutarhurilta emmi.silvennoinen@kauniainen.fi tai kunnossapitopuutarhurilta minna.aavalehto@kauniainen.fi.

Odenwallin puistosta rakennetaan oleskelupuisto

Asematien viereen, Nuorisotalon ja Samiksen kouluksien alapuolelle sijoittuu Odenwallin puisto, jossa on nyt nähtävillä mm. komeita keloja ja terassimaisia kallioita. Puistossa esiintyy myös pensasmainen isotuomipihlaja (*Amelanchier spicata*), joka on Maa- ja metsätalousministeriön vuonna 2012 julkaisemassa Kansallisessa vieraslajistrategiassa määritelty haitalliseksi maaympäristöjen vieraskasviksi. Isotuomipihlajapensaikko on vallannut vuosien myötä puistoaluetta tukahduttaen muuta lajistoa. Pensaat on leikattu alas säännöllisesti, mutta kasvi on levinnyt juurivesojen avulla nopeasti toimenpiteistä huolimatta. Tänä vuonna aloitetaan kasvin torjuntatyöt pääosin kaivamalla. Tavoitteena on samalla muokata puiston länsiosasta viihtyisiä oleskelupuisto: istuskeluun soveltuvia kallioita puhdistetaan ja kallioille rakennetaan soveltuviin kohtiin istuintasojia, valaistusta kohennetaan ja ympäristöön istutetaan soveltuvaa kalliokasvillisuutta. Alueen luontoarvot kartoitetaan ja arvokas kalliolajisto pyritään säästämään. Työ jaetaan tarvittaessa kahdelle vuodelle.

Puutarhakasvit voivat olla haitallisia viljelykarkulaisia

Vieraslajiksi kutsutaan lajia, joka on levinnyt ihmisen mukana luontaiselta esiintymisalueeltaan uudelle elinalueelle. Osa

vieraslajeista voi aiheuttaa levitessään haittaa paikalliselle luonnonlajistolle. Kansallisessa vieraslajistrategiassa vieraslajit luokitellaan mm. erityisen haitallisiin ja haitallisiin. Kauniiaisissa on torjuttu jo vuosien ajan eri vieraslajeja, ja viime vuonna kaupungin alueelle laadittiin vieraslajiselvitys, johon on listattu kolmekymmentä paikallisesti tarkkailtavaa kasvi- ja eläinlajia sekä laadittu pidemmän aikavälin toimitasuunnitelma lajien torjumiseksi. Kasvien osalta erityisen haitalliseksi luokitellun jättiputken (*Heracleum sp.*) sekä haitalliseksi luokitellun jättipalsamin (*Impatiens glandulifera*) esiintymät on saatu nyt hallintaan, tosin torjuntatyö on maaperässä olevan siemenpankin vuoksi edelleen jatkuvaa. Vieraslajien erikoisuutena on meillä Paul Olssonin puistossa kasvava vuorivaahtera (*Acer pseudoplatanus*), joka on levinnyt paikallisesti puiston länsiosassa tukahduttaen lähes koko muun lajiston. Kasvusto pyritään pitämään kurissa alueella poistamalla siementävät yksilöt. Japanintattaren (*Fallopia japonica*) ja sahalinin- eli jättitattaren (*Reynoutria sachalinensis*) esiintymiä on Kauniiaisissa kymmenkunta, ja kasvin torjunta on osoittautunut metsäalueilla hyvin hankalaksi. Kasvia voidaan torjua esimerkiksi peittämällä kasvusto valoa läpäisemättömällä kankaalla useiksi vuosiksi. Katuvarsien tuttu pensaamme, kurturuusu (*Rosa rugosa*), on luokiteltu erityisen haitalliseksi, koska linnut levittävät sen siemeniä tehokkaasti ja pensaat valtaavat herkästi hiekkaisia rantamaita. Vaikka varsinaista paikallista haittaa ei kaupunkiympäristössä pensaasta meille ole, suositellaan ruusut siementen leviämisen vuoksi korvattavaksi muilla pensailla perusparannustoimien yhteydessä. Kurturuusun suvusta (*rugosa*) on olemassa myös heikosti leviäviä sekä täysin kiulukattomia lajikkeita, joita voi huoletta käyttää.

Kauniaisten vieraslajiselvitys on luettavissa kaupungin nettisivuilla osoitteessa: www.kauniainen.fi/vieraslajit. Yleisimpien vieraslajien kasvupaikat on merkitty kartalle, ja muista havainnoista voi ilmoittaa kunnossapitopuutarhurille sähköpostilla osoitteeseen minna.aavalehto@kauniainen.fi.

Kaupunki kaataa puita vain perustelluista syistä

Puut ja kasvit ovat olennainen osa puutarhakaupungin viheralueita. Kauniiaisissa halutaan säilyttää mahdollisimman paljon puustoa kaupunkikuvallisista ja ekologisista syistä ja puita kaadetaankin pääasiassa rakentamisen vuoksi sekä turvallisuuden vaarantuessa. Puunkaadot herättävät välillä keskustelua. Joskus joku käy tutkimassa kaadetun puun kantoakin, vaikka kanto ei kerro useinkaan mitään siitä, mikä kaadettua puuta on todella vaivannut. Puu voi olla voimakkaasti kallistunut, puun juuristo voi olla vaurioitunut ja puun latva voi kuivua tai lahota vaikka tyvi olisi aivan terve. Esimerkiksi koivu voi vaivata valkolaho tai pakurikäpää, jotka aiheuttavat lahoa ylhäälle runkoon. Joskus puu joudutaan kaatamaan, jos juuristoalueella on suoritettu tai tullaan suorittamaan kaivuutöitä. Ilman tukevaa juuristoa ei suuri puu pysy pystyssä. On olennaista määritellä, muodostaako huonokuntoinen puu riskin turvallisuudelle. Katualueilla ja puistoissa, eli paikoissa minne ohjataan ihmisten kulkua, on turvallisuuteen kiinnitettävä erityistä huomiota. Metsäalueiden luonnolliseen ekologiaan sen sijaan kuuluu myös lahopuu. Vaikka Kauniainen on pinta-alaltaan varsin pieni kaupunki, löytyy meiltä arvokkaita, suojeltuja luontokohteita: Kasavuorenmetsä, Kiikarivuoren jalopuumetsikkö sekä Träskmossenin korpisuo.

EMMI SILVENNOINEN

Kaupungin kunnossapito suorittaa vuosittain puiden kaatoja ja pienpuuston sekä oksien raivausta katualueilla. Kadun ja eräiden yleisten alueiden kunnossa- ja puhtaanapidosta annetun lain 6 §:n mukaan kunnan hallinnassa oleva tori, katuaukio, puisto ja muu näihin verrattava yleinen alue on kunnan pidettävä alueen käyttötarkoituksen vaatimassa kunnossa.

1. Kunnan on vastattava yleisillä alueilla kasvavien puiden kunnan asianmukaisesta seurannasta ja sen osalta tarvittavista mahdollisista toimenpiteistä: **vastuu puiden kunnosta ja todennetusti huonokuntoisuuden vuoksi kaatuneen puun aiheuttamista vahingoista kuuluu aina alueen tai kiinteistön omistajalle.** Kunnan on taattava turvallinen liikkuminen yleisillä kulkuväylillä.
2. Kasvillisuuden aiheuttamia näkemäesteitä poistetaan teiden varsilta, risteysalueilta sekä liikennemerkkien, opasteiden ja katulamppujen kohdalta. Väylille ulottuva kasvillisuus haittaa myös kunnossapitoluuston liikkumista. Yksityisten tonttien omistajien tulisi huolehtia yleisille alueille ulottuvien kasvillisuuden osien poistamisesta hyvissä ajoin omatoimisesti. Mikäli tontin omistaja ei oksia leikkaa, suorittaa työn kaupunki.

Stadens underhållsenhet sköter årligen om trädbeståndet, dvs. faller träd, samt tar bort mindre träd och trädgrenar inom gatuområdena. Enligt 6 § i lagen om underhåll och renhållning av gator och vissa allmänna områden ska kommunen hålla torg, öppen plats, park och annat med dessa jämförligt allmänt område i kommuns besittning i sådant skick som områdets användningssyfte kräver.

1. Kommunen ska svara för ändamålsenlig uppföljning av träd som växer på allmänna områden och eventuella åtgärder som behövs: **ansvaret för trädens skick och för skador som orsakas av att ett träd som konstaterats vara i dålig skick faller tillhör alltid ägaren till området eller fastigheten.** Kommunen ska säkra att man tryggt kan röra sig på allmänna trafikleder.
2. Växtlighet som utgör synhinder tas bort längs med vägkanter, på korsningsområden samt kring trafikmärken, vägskyltar och gatlampor. Växtlighet på gång- och körbanor är också ett hinder för underhållsfordonen. Ägarna till privata tomter ska se till att på eget initiativ ta bort växtlighet som sträcker sig in på allmänna områden innan växterna orsakar problem. Om tomtägaren inte kapar de utskjutande grenarna, kommer staden att göra det.



KOM MED i talkoarbetet för att rensa bort jättebalsaminer tillsammans med anställda från underhållsenheten. Arbetet pågår i skogen nordost om Gallträsk 27.6.2018 kl. 12–15. Vi samlas i vägkorsningen vid Kavallvägen 44, Grankulla.

Våryra fåglar drillar och blommornas färgprakt lyser upp också de regniga dagarna: Här börjar trädgårdsstadens sommar

Förra sommaren gick rabatterna i blåvitt självständighetens jubileumsår till ära, och som omväxling är det nu dags för varma färgskalor. På parkområdena i allmänhet ligger fokus på bekämpningen av främmande arter, medan Odenwallsparken, med centralt läge i staden, rustas upp.

Rosa och orange är sommarens färger

Som vi alla vet är det svårt att spå vad sommarvädret kan tänkas bli. Detta innebär en utmaning inte minst då vi planerar säsongsväxterna, de så kallade sommarblommorna. Utplanteringsväxterna för sommaren väljs föregående höst, eftersom odlingen ska konkurrensutsättas redan före julen. Därför faller valet i huvudsak på sorter som bombsäkert blommar utan att låta sig nedslås av första bästa hagelskur. Den förra växtsäsongen var sval och regnig, vilket gjorde att växterna uppnådde sin fulla storlek först mot slutet av juli. Vi ska hoppas att vi får en varmare sommar i år! Som stomme för sommarsäsongens planteringar väljer vi friska sorter som vi har goda erfarenheter av från tidigare år. Sun-Patiens, en impatienshybrid som var en nyhet hos oss för några år sedan, blommar bra och har därför valts till årets huvudsakliga sommarblomma, med flankstöd från sommar-rudbeckior, paradislamster och storväxta begoniasorter. Som en specialitet i årets planteringar provar vi med pallettblad eller coleus, som har flerfärgade, dekorativa blad. Fjärilsväxter är framför allt de ovan nämnda rudbeckiorna, medan lejongapen lockar till sig humlor. Svärmare kan man få se vid de blommande petuniorna som kommer att finnas i blomstertornen framför stadshuset.

Blomsterbåten i Gallträsk målas vit i år. Där planterar vi växter som trivs i båten: tätväxande ampelskära tillsammans med högväxta ricin. En ny växt som testas i båten i år är Dragon Wing –begonior, som växer sig särskilt stora.

I stadens urval av utplanteringsväxter ingår varje år närmare 70 olika arter eller sorter, och om du vill veta mer om växterna kan du sända din fråga till stadsträdgårdsmästaren emmi.silvennoinen@grankulla.fi eller underhållsträdgårdsmästaren minna.aavalehto@grankulla.fi.

Odenwallsparken ska bli en trivsamt park att vistas i

Invid Stationsvägen, nedanför ungdomsgården och Svenska skolcentrum, ligger Odenwallsparken med sina klippterrasser och fina torrfuror. I parken förekommer även häggmispeln (*Amelanchier spicata*), som har ett buskformigt växtsätt och som definieras som en skadlig främmande art i den nationella strategin för främmande arter som gavs ut av jord- och skogsbruksministeriet 2012. Under årens lopp har häggmispeln spridit sig över parken och trängt undan annan växtlighet. Buskarna har regelbundet skurits ned, men det har inte hindrat växten från att snabbt sprida sig med hjälp av nya rotskott. I år tar vi hårdare tag i bekämpningen, främst genom att gräva upp rötterna. Samtidigt är målet att rusta upp områdets västra del till en trivsamt park att vistas i: släta klippor som är trevliga att sitta på putsas upp och sittplatser byggs också på lämpliga ställen, belysningen förbättras och växter som trivs i den klippiga miljön planteras in. Områdets natur kartläggs med målet att skydda värdefulla växter. Arbetet delas upp på två år.

Förvildade trädgårdsväxter kan bli skadliga främmande arter

En främmande art är en art som har spritt sig från sin ursprungliga miljö till någon annan plats till följd av människans verksamhet. En del av de främmande arterna kan sprida sig väldigt snabbt i en ny miljö och orsaka problem för sådana arter som naturligt förekommer på platsen. I den nationella strategin för främmande arter klassas de främmande arterna bl.a. som skadliga och särskilt skadliga. I Grankulla har bekämpningen av vissa främmande arter redan pågått i många år, och förra året gjordes en utredning av vilka främmande arter som förekommer inom staden. Utredningen tar upp trettio växt- och djurarter som bör hållas under uppsikt och en strategi har gjorts upp för att bekämpa dem. Bland växterna har förekomsten av jätteloka (*Heracleum sp.*), som klassas som särskilt skadlig, och jättebalsamin (*Impatiens glandulifera*), som klassas som skadlig, nu fått under kontroll. Frön av båda växterna finns dock lagrade i marken, så bekämpningen måste fortsätta. En lokal specialitet bland de främmande arterna hos oss här i Grankulla är tysklönnen eller sykomorlönnen (*Acer pseudoplatanus*), som finns i Paul Olssons park. Där har den spritt sig lokalt i västra delen av parken, där den kväver nästan alla andra arter. Åtgärderna fokuserar på att hålla beståndet under kontroll inom samma område genom att ta bort alla träd som bildar frö. Det finns ett tiotal förekomster av parkslide (*Fallopia japonica*) och jätteslide (*Reynoutria sachalinensis*) i Grankulla och det har visat sig mycket svårt att bekämpa dessa växter i skogsmiljö. Växterna kan bekämpas t.ex. genom att man täcker över beståndet med marktäckningsduk som inte släpper igenom ljus och låter marken vara täckt i flera år. Vår mest bekanta rosenbuske i stadsmiljö, vresrosen (*Rosa rugosa*), klassas som särskilt skadlig, eftersom dess frön sprids väldigt effektivt av fåglarna och buskarna har en tendens att bilda stora och täta bestånd över sandstränder och liknande områden. Även om rosenbuskarna inte orsakar några lokala problem hos oss här i stan är rekommendationen att man

ska ersätta buskarna med andra sorter t.ex. i samband med ombyggnadsarbeten för att förhindra spridningen av frön. Bland vresrosorna (*rugosa*) finns det sorter som inte sprider sig lika kraftigt och till och med sorter utan nypon, och dessa kan man lugnt plantera.

Utredningen över främmande arter i Grankulla kan läsas på stadens webbplats: www.kauniainen.fi/vieraslajit (tills vidare endast på finska). De vanligaste främmande arternas växtplatser finns utmärkta på kartan och ytterligare observationer kan anmälas till underhållsträdgårdsmästaren per e-post: minna.aavalehto@grankulla.fi

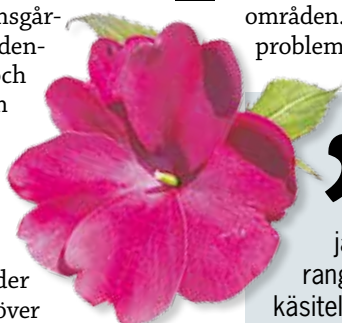
Staden faller träd bara då det är motiverat

Träd och andra växter är mycket viktiga i en trädgårdsstad som vår. I Grankulla vill vi bevara träden så långt det bara är möjligt, både av ekologiska skäl och med tanke på stadsbilden. I själva verket faller vi träd nästan uteslutande på grund av byggarbeten eller då enskilda träd visar sig utgöra en risk. Fällning av träd kan ibland väcka diskussion. Ibland hänvisar folk till att stubben efter ett fällt träd ”ser helt frisk ut”, men det gäller att komma ihåg att stubben ofta inte visar några tecken på det verkliga problemet. Trots att stubben ser frisk ut kan själva trädet ha haft en farlig lutning, skadade rötter eller i vissa fall kan trädtoppen angripas av torka eller röta utan att det påverkar stubben. En björk kan till exempel angripas av vitröta eller sprängticka, som båda orsakar röta högt upp på stammen. Ibland måste ett träd fällas om man har blivit tvungen att gräva i marken vid rötterna eller om man planerar grävarbeten som påverkar rötterna. Utan starka rötter kan ett stort träd inte stå stadigt. Det är väldigt viktigt att avgöra om ett träd i dåligt skick utgör en fara. Det är särskilt viktigt att kontrollera säkerheten på gator och i parker, dvs. de platser där människor rör sig. I skogsområdenas ekologi utgör murkna träd däremot ett naturligt inslag. Trots att Grankulla till arealen är en rätt liten stad så har vi värdefulla, skyddade naturområden: Kasa-bergsskogen, Kikarbergets ädelträds-skog och Träskmossen.

EMMI SILVENNOINEN
KÄÄNNÖS: MONICA SONCK

1. **Rugosa-ryhmän Hansaland-lajikkeeseen muodostuu hyvin vähän kiulukoita.** / Av rosorna i rugosagruppen bildar sorten Hansaland väldigt lite nypon.
2. **Tulppaani "Purissima" ja narsissi "Obdam" kukkivat Oppilaskodintielle.** / Tulpanen "Purissima" och narcissen "Obdam" blommar på Elevhemsvägen.
3. **Kesäpäivänhattu "Toto" on oiva mesikasvi perhosille.** / Sommarrudbeckian "Toto" är en utmärkt honungsväxt som lockar fjärilar.
4. **Koristeomenapuu "Hopa" sopii kasvamaan pienessäkin pihassa.** / Prydnadsapeln "Hopa" får plats också på en liten gård.
5. **Risiinit menestyvät Gallträskin kukkaveneessä.** / Ricinplantorna frodas i blomsterbåten i Gallträsk.
6. **Träskmossenin halki kulkevat pitkospuut.** / Spångvägen på Träskmossen.
7. **Aurinkoliisa "Vigorous Magenta" kukkii varmasti sateessa ja paisteessa.** / Impatienshybriden "Vigorous Magenta" blommar tacksamt i både regn och solsken.

7.



” Lähes kaikki paikallisesti haitalliset vieraslajit ovat puutarhakarkulaisia. Puutarhajätteen läjittäminen puisto- ja metsäalueille on kielletty ja lain mukaan rangaistavaa roskaamista. Puutarhajäte on aina käsiteltävä ja kompostoitava omalla tontilla tai kuljettava jäteasemalle.

” Nästan alla lokalt förekommande skadliga främmande arter är förrymda trädgårdsväxter. Det är förbjudet att lämna trädgårdsavfall på park- och skogsområden: då gör man sig skyldig till nedskräpning som är straffbar. Trädgårdsavfall ska alltid hanteras och komposteras på egen tomt eller föras till en sopstation.

GRANI

PÄIVÄ | DAGEN

to 24.5. 17-20

Thurmannipuistossa - i Thurmansparken



**Tika Sevón-
Liljegren**
X Factor
Suomi voittaja

Yhdistysmarkkinat - Föreningsmarknad

Tivoli

Skeittipuistossa **kilpailu**
- **Tävling** i skateparken

Musiikkia - Musik
mm. bl.a. Aarne Alligattori



Tanssiesityksiä - **Dansuppvisingar**

Jumppaesityksiä - Gymnastik

Osallistu liikuntaseurojen hauskoihin peleihin

- **delta i spel**

Kirpputorikäytävä - Loppmarknad

VPK - **FBK**

Alkusammuttimien tarkistus

- granska din släckare

Roketebussit - **Vaccineringsbussarna**

Kurrenkierros keskusurheilukentällä

klo 18 alkaen - Kurrerundan på
centralidrottsplanen fr. kl. 18



Tilaisuuden järjestäjät ja tukijat:
Arrangörer och sponsorer:



Kauniaisten kaupunki
Grankulla stad



Katupöly ongelmana myös pienissä kaupungeissa

FI HELSINGIN seudun ympäristöpalvelut HSY on kevään aikana mitannut ilmanlaatua Kauniaisissa ja kaupungin ympäristöpäällikkö Anna-Lena Granlund-Blomfelt on nyt saanut todeta, että myös pikkukaupungissa katupöly voi olla ongelma, joka on otettava vakavasti.

– Ilmanlaatu Kauniaisissa on enimmäkseen hyvä, mutta nyt huhtikuussa tietyn ajanjaksona ja erityisesti aamulla ruuhka-aikoina meillä oli erittäin korkeita pienhiukkas-

pitoisuuksia täällä keskustassa. Tämä tapahtui pahimpaan nk. katupölyaikaan ja ilmanlaatu oli silloin huono koko pääkaupunkiseudulla.

Mittausasema sijaitsee Tunnelitien ja Kauniaistentien risteyksessä. Ympäristöpäällikön mukaan katupöly koostuu pääosin nk. hengitysilmassa olevista pienhiukkasista (koko pienempi kuin $10\mu\text{g}/\text{m}^3$), jotka syntyvät talven aikana jauhautuvasta hiekoitusorasta sekä asfalttipinnoilta ja renkaista irtoavista hiukkasista.

– Täällä keskustassa myös erilaiset rakennustyöt ovat vaikuttaneet lisääntyneeseen pölyhiukkasmäärään. Kun katupinnat kuivuvat, saa liikenne pölyhiukkaset nousemaan ja aiheuttamaan ongelmia.

Oletko yllätynyt?

– Kyllä, vähän. Kauniaisissa kadut puhdistetaan ja pestään talven jälkeen tehokkaasti, mutta huhtikuussa meillä oli ajanjakso, jolloin satoi hyvin vähän ja päiväkausia valitsi inversiotilanne heikkoine tuulineen ja yöpakkasineen, mikä osaltaan vaikutti siihen, että pölypitoisuudet olivat korkeampia kuin tavallisesti. Alhaisen ilta- ja yölämpötilojen takia kaupunki ei voinut pestä katuja niin tehokkaasti kuin yleensä, koska siitä olisi aiheutunut liukastumisvaara.

Ympäristöpäällikön mukaan on ollut hyödyllistä todeta, että katupöly voi myös pikkukaupungissa olla ongelma, joka on otettava vakavasti.

– Viimeisten kymmenen vuoden ajan on täällä pääkaupunkiseudulla yhteisen ilmansuojeluohjelman avulla tehty työtä ilmanlaadun parantamiseksi, muun muassa ehkäisevillä toimenpiteillä samoin kuin kehittämällä yhteisiä työmenetelmiä.

Millainen on Kauniaisten tilanne verrattuna muuhun pääkaupunkiseutuun tai muihin pienempiin kaupunkeihin?

– Kauniaisten ilmanlaatu on ok, mutta myös täällä pitää ottaa huomioon liikenteestä ja lämmityksestä (lähinnä talvisin) aiheutuvat päästöt.

Mitä vinkkejä sinulla on kauniallaisille ilmanlaadun parantamiseksi?

– Käytä julkista liikennettä, kävele ja pyöräile enemmän. Valitse pienipäästöinen auto ja esilämmitä auton moottori kun lämpötila on alle +5 astetta. Jos mahdollista, vaihda nastarenkaat kitkarenkaisiin. Vaihda kesärenkaat heti kun se on liikenneturvallisuuden näkökulmasta mahdollista. Käytä aina puhtaita ja kuivia polttopuita kun lämmität avotakkaa tai kaakeliuuneja, sanoo Anna-Lena Granlund-Blomfelt.

JAN SNELLMAN
KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

LUE LISÄÄ: <https://www.hsy.fi/fi/asukkaalle/ilmanlaatu/paakaupunkiseutu/Sivut/Siirrettava-Espoo-Kauniainen.aspx>



Käytä julkista liikennettä, kävele ja pyöräile enemmän on ympäristöpäällikkö Anna-Lena Granlund-Blomfeltin vihje kaupunkilaisille.

Äk kollektivtrafik, gå och cykla mera. Det rådet ger miljöchef Anna-Lena Granlund-Blomfelt stadsborna.

Gatudamm problem också i små städer

SE LUFTKVALITETEN har mätts av Helsingforsregionens miljötjänster HRM i Grankulla under våren och stadens miljöchef Anna-Lena Granlund-Blomfelt har nu fått konstaterade att gatudamm även kan vara ett småstadsproblem som bör tas på allvar.

– Överlag är luftkvaliteten i Grankulla bra, men nu i april hade vi under en period speciellt på morgnarna under rusningstid extremt höga halter av småpartiklar här i centrum. Detta inföll under den värsta sk. gatudammperioden och luftkvaliteten var då dålig i hela huvudstadsregionen.

Mätstationen finns i korsningen av Tunnelvägen och Grankullavägen. Gatudamm består enligt miljöchefen till största delen av sk. inandningsbara småpartiklar (storlek mindre än $10\mu\text{g}/\text{m}^3$) som uppstår då sandningsgrus mals ner under vintern samt lossnade partiklar från asfaltytor och däck.

– Här i centrum har även de olika byggarbetena delvis bidragit till en ökad mängd dammpartiklar. Då vägytorna torkar upp, får trafiken dammpartiklar att virvla upp och förorsaka problem.

Är du överraskad?

– Jo. lite. I Grankulla putsas och tvättas gatorna rätt effektivt efter vintern, men i april hade vi en period med mycket lite nederbörd, dagar av inversionstillstånd med svaga vindar samt nattfrost som bidrog till att dammhalterna var högre än vanligt. De låga temperaturerna kvälls- och nattetid ledde

till att staden p.g.a risk för halka inte kunde tvätta gatorna lika effektivt som vanligt.

Enligt henne har det varit nyttigt att konstatera att gatudamm även kan vara ett småstadsproblem som bör tas på allvar.

– De senaste tio åren har man här i huvudstadsregionen genom en gemensam handlingsplan för luftvärden jobbat med att förbättra luftkvaliteten bla. genom preventiva åtgärder samt genom att utveckla gemensamma arbetsmetoder.

Hur ligger Grankulla till jämfört med läget i övrigt i huvudstadsregionen och jämfört med andra mindre städer?

– Grankulla har ökat luftkvalitet, men även här gäller det att se upp då det gäller utsläpp från trafik och eldning (främst vintertid).

Vad har du för tips till Grankullaborna för att få en bättre luftkvalitet?

– Äk kollektivtrafik, gå och cykla mera. Välj en bil med små utsläpp och förvärm bilens motor då temperaturen sjunker under + 5 grader. Om möjligt, byt ut nabbdäcken mot friktionsdäck. Byt till sommardäck genast då det ur trafiksäkerhetssynvinkel är möjligt. Använd alltid ren och torr ved då du eldar i öppna spisar eller kakelugnar, säger Anna-Lena Granlund-Blomfelt.

JAN SNELLMAN

LÄS MERA: <https://www.hsy.fi/sv/invanare/luftkvalitet/Hufvudstadsregionen/Sidor/flyttbar-esbo.aspx>

FI GALLTRÄSKISSÄ VOI UIDA, MUTTA KOVIN VIRKISTÄVÄÄ SE EI OLE.

Kaunis Grani sai lukijakysymyksen, voiko Gallträskissä uida kesällä. Anna-Lena Granlund-Blomfeltin mukaan kaupunki ei ylläpidä virallista uimarantaa Gallträskillä, joten se ei seuraa järven hygieenistä vedenlaatua.

– Koska 1970-luvulta alkaen järveen ei ole johdettu jätevesiä, ei yksittäisen pulahtamisen järveen pitäisi olla mikään terveystarve. Kannattaa kuitenkin ottaa huomioon, että vesi on suhteellisen humuspitoista, pohja lähellä rantoja on aika mutainen eikä järvestä kastautumisella ehkä ole virkistävä vaikutusta, hän sanoo.

SE SIMMA GÅR BRA I GALLTRÄSK, MEN INTE SPECIELLT UPPFRISKANDE

Kaunis Grani fick en läsarfråga om huruvida det går att bada i Gallträsk i sommar. Staden upprätthåller enligt Anna-Lena Granlund-Blomfelt ingen officiell badstrand vid Gallträsk och följer således inte upp den hygieniska vattenkvaliteten i sjön.

– Eftersom det sedan 1970-talet inte har letts avloppsvatten till sjön, torde dock inte enstaka dopp i sjön vara någon hälsorisk. Noteras kan dock att vattnet är relativt humushaltigt och botten nära stränderna är rätt dyiga och den uppfreskande effekten kanske uteblir om man tar sig ett dopp i sjön, säger hon.



Lue lisää netistä: www.kaunisgrani.fi

Läs mera på webben: www.kaunisgrani.fi

Nyt on Villa Bredan harjannostajaiset pidetty – avaa ovensa syyskuussa

FI Tiistaina (8.5.) vietettiin harjannostajaiset Udessa Villa Bredassa. Ja näihin juhliin kannatti kaupunginjohtaja **Christoffer Masarin** mukaan todellakin tulla. Kyseessä on nimittäin kaupungin todennäköisesti suurin investointi ikinä.

Kaupunginjohtaja on selvästi tyytyväinen, että ollaan tässä kohdassa - tuli sote tai ei.

– Villa Breda tarkoittaa meille sitä että meillä on ajanmukaiset, modernit tilat jossa seniorit saavat mukavat, viihtyisät kodit itselleen. Riippumatta siitä mitä

sotelle käy, tämä kiinteistö ja nämä toiminnot tällä ovat täällä ja pysyvät.

Valmistuttuaan Villa Bredaan keskitetään vanhuspalvelupäällikkö **Anja Kahanpään** mukaan kaikki kaupungin vanhuspalvelut saman katon alle.

– Tulevaisuudessa näissä tiloissa liikkuu päivittäin jopa useita satoja ihmisiä. Asukkaita, läheisiä, työntekijöitä, vapaaehtoisia ja muita kävijöitä, hän sanoo.

Hoivayksikköön tulee 60 asukkaan viimeisien vuosien koti. Mutta uusia tiloja tulee hänen mukaansa käyt-

tämään kaikki kuntalaiset.

Uusi Villa Breda avaa ovensa syyskuussa.

JAN SNELLMAN



Nu har taklagsöl firats på Villa Breda – dörrarna öppnas i september

SE TISDAGEN den 8.5 firades taklagsöl vid Nya Villa Breda. Och det här var en-

ligt stadsdirektör **Christoffer Masar** verkligen en fest som det lönar sig att gå på. Det handlar nämligen sannolikt om den största enskilda investeringen i Grankulla någonsin.

– Det här betyder att vi långt in i framtiden har moderna och fungerande bostäder för seniorer, sådana hem som man vill bo i. Oberoende av vad som händer med vårdreformen så har vi de här faciliteterna i Grankulla och de kommer att upprätthållas här, säger han.

När Villa Breda står färdigt koncentreras all äldre-

omsorg i staden hit, enligt äldreomsorgschef **Anja Kahanpää**.

– I framtiden rör sig till och med hundratals människor här dagligen, invånare, anhängiga, anställda, frivilliga och andra besökare, säger hon.

Villa Breda erbjuder också 60 boende ett hem för de sista åren. Enligt Kahanpää kommer dock alla invånare i staden att utnyttja det nya huset.

Nya Villa Breda öppnar i september.

Nya Villa Breda öppnar i september.

JAN SNELLMAN

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ GRANKULLA MARTHAFÖRENING

Tisdagen den 5.6 besöker vi Diedrichsens konstmuseum för att se tyger och andra produkter från Svenskt Tenn. Är man över 75 år eller har museikort går man in gratis. Övriga betalar 10 € vid ingången. Föreningen står för guidningen. De som vill samåka samlas på Villa Junghans gård kl. 14.15.

■ KAUNIAISTEN MARTAT

Piirakkatalkoot kirkon keittiöllä 23.5 klo.16 lähtien. Granipäivässä Marttojen oma pöytä, leivonnaisia, arpoja ym.

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

22.5. Kotiseuturetki klo 12.00–15.30, Työväen akatemia ja Arboretum sekä Kauniaisten hautausmaa ja kolumbaario, Clara Palmgrenin johdolla.

Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta.

Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut ja jäsenyyslomakkeen löydät osoitteesta: www.kssry.fi

■ GRANIN LÄHIAPU RY, GRANI NÄRHJÄLP RF

Välitämme monipuolista apua kotitalouksille Kauniaisissa. Vi förmedlar mångsidig hjälp till hushållen i Grankulla. Soita Puh. 040 518 9281, klo 9–13 Ring Tel. 040- 518 9281, kl. 9–13 www.graninlahiapury.fi

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER RF

Pensionärerna träffas regelbundet varannan tisdag (jämna veckor) i Villa Junghans kl. 13. Kaffeservering.

On 18.5 Sista anmälningdagen till höstutfärden till Hanaholmen måndag 10.9.

Ti 22.5 Vårutfärd till Vellamo Maritimcentret i Kotka. Kaj Forsbloms buss avgår kl. 8.00 från hållplatsen invid VRs parkering.

To 24.5 Granidagen i Thurmansparken kl. 17. GSP deltar. Teresafilt utlottas.

Ti 29.5 Tisdagsmöte kl. 13 i Villa Junghans. Glad sommar! Vi sjunger in sommaren med allsång

To 14.6 Sommarcafé i Villa Junghans kl. 14.00. Obs tiden! Vi träffas vid en kaffekopp på Villa Junghans. Ingen avgift.

Mer information på www.grankulla.sfpension.fi. Där finns uppgifter om resor, teaterbesök, hobbygruppsverksamhet och övriga evenemang samt anmälningblankett för nya medlemmar. Välkomna med i verksamheten.

KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

Grankulla måste prioritera sina unga

En stängd ungdomsgård, ingen fastanställd skolpsykolog i det svenska skolcentret och personalbrist inom småbarnspedagogiken. Det här är vad Grankulla stad erbjuder sin yngre befolkning just nu. Samtidigt som jag vet att Stadshusets personal arbetar på att lösa den här ohållbara situationen så kan jag inte låta bli att fråga: Gör vi tillräckligt?

Ungdomsutskottet behandlade för sin del planerna för den stängda ungdomsgården på sitt möte 18.4. Då planerna går vidare till stadsstyrelsen och stadsfullmäktige så hoppas jag att beslutsfattarna tar de ungas behov i beaktande: Grankulla behöver ett välfungerande vardagsrum åt sina unga med mångsidiga och moderna tjänster.

För stunden pågår rekryteringen av en skolpsykolog till förskolorna och årskurs 1-6. Vi får bara hoppas att den här vakansen kan fyllas. Det är synd att det inte finns flera svenskpråkiga psykologer som vill jobba i skolorna. Det skulle vara

så viktigt att skolungdomar fick det stöd och den hjälp de behöver i ett tidigt skede.

Personalen inom småbarnspedagogiken i Grankulla gör ett fantastiskt jobb och är värda en löneförhöjning. Det är pinsamt att Grankulla har den lägsta (!) lönenivån av städerna i huvudstadsregionen. För att vi ska kunna hålla vår nuvarande personal och kunna rekrytera ny, behörig personal, så är det absolut nödvändigt att se över lönenivån.

Grankulla har råd att ta hand om sina unga. Jag hoppas att det finns politisk vilja att jobba för att lösa de utmaningar som finns.

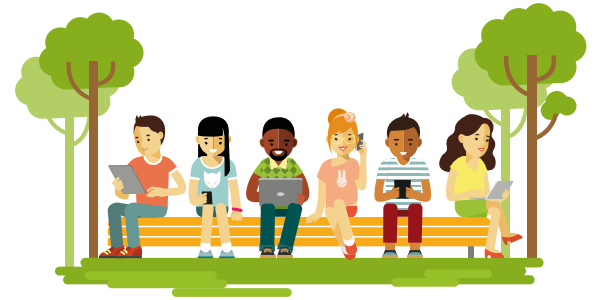
Johanna Sandberg (SFP)

Medlem i svenska utskottet för utbildning och småbarnsfostran, medlem i ungdomsutskottet

GRANKULLA STAD har i maj anställt en psykolog för de svenska förskolorna och lågstadiet. Psykologen inleder sitt arbete då höstterminen börjar i augusti.

Likaså börjar en redan tidigare anställd psykolog arbetet i de finska motsvarande årsklasserna då höstterminen kör igång.

Markus Jahnsson, informationssekreterare



Seurakuntavaalit 2018 syksyllä teemalla # minun kirkkoni

FI SEURAKUNTAVAALIT toimitetaan neljän vuoden välein. Marraskuussa valitaan Suomen ev.lut. seurakuntiin uudet päättäjät, eli luottamushenkilöt. He päättävät seurakunnan tärkeistä asioista kuten keitä valitaan seurakunnan työntekijöiksi, millaista toimintaa järjestetään ja keitä autetaan – missä ja miten.

Seurakuntavaalit ovat ennen kaikkea paikalliset vaalit, joissa seurakuntalaisten joukosta valitaan henkilöt suunnittelemaan ja päättämään toiminnasta seuraavan nelivuotiskauden ajan. Seurakuntavaaleissa pääset vaikuttamaan oman seurakuntasi tulevaisuuteen.

Seurakuntavaalien vaalipäivä on su 18.11. Ennakkoonestys järjestetään ti 6.11.–la 10.11.

Ehdokasrekrytointi on nyt ajankohtaista

Osallistu ja vaikuta – asetu ehdolle ja/ tai kutsu muitakin mukaan! Lisätietoja ja ohjeita ehdokasrekrytoinnista

Församlingsval hösten 2018 med temat # min kyrka

SE FÖRSAMLINGSVAL förrättas vart fjärde år. I november väljs nya beslutsfattare alltså förtroendevalda till Finlands ev.-luth. församlingar. De beslutar i viktiga frågor, bland annat om vem som anställs till församlingen, vilken verksamhet som ordnas, vem man hjälper – var och hur.

Församlingsvalet är framför allt ett lokalt val som gäller den egna församlingens beslut de närmaste fyra åren. Du kan själv påverka din egen församlings framtid genom valet.

Valdagen är söndagen den 18.11. Förhandsröstning ordnas 6–10.11.

Kandidatrekryteringen är nu aktuell

Delta och påverka – ställ upp som kandidat och/eller bjud med andra! Mer information om kandidatrekryteringen och va-

ja vaaleista löytyy seurakuntien kotisivuilta kauniaistenseurakunta.fi ja grankullaforsamling.fi sekä www.seurakuntavaalit.fi. Vaaliasioista saa tietoa myös molempien seurakuntien kirkkoherranvirastoista. Vaaleissa äänestysosoikeus on kaikilla seurakunnan vähintään 16 vuotta täyttäneillä jäsenillä. Ehdokasasettelu päättyy 17.9. klo 16.00.

Kauniaisten seurakuntayhtymässä on kahdet vaalit

Kauniaisten suomalainen seurakunta ja Grankulla svenska församling kuuluvat Kauniaisten seurakuntayhtymään, joten kummasakin seurakunnassa valitaan jäsenet sekä yhteiseen kirkkovaltuustoon, joka johtaa seurakuntayhtymää sekä seurakuntaneuvostoon, joka johtaa seurakuntayhtymään kuuluvan paikallisseurakunnan toimintaa.

KAUNIAISTEN EV.LUT. SEURAKUNNAT

let hittar du på församlingens hemsida grankullaforsamling.fi och kauniaistenseurakunta.fi samt församlingsvalet.fi. Gällande valfrågor ger också båda församlingarnas kyrkoherdeämbeten mer information. Rösträtt i valet har alla församlingsmedlemmar som fyllt minst 16 år. Kandidatuppställningen avslutas den 17.9 2018 kl.16.00.

Två val i Grankulla kyrkliga samfällighet

Grankulla svenska församling och Kauniaisten suomalainen seurakunta hör till Grankulla kyrkliga samfällighet. Från båda församlingarna väljs dels medlemmarna till Gemensamma kyrkofullmäktige som leder den kyrkliga samfälligheten och dels medlemmarna till församlingsrådet som leder församlingens verksamhet.

GRANKULLA EV.-LUTH. FÖRSAMLINGAR

Kaupungin sosiaali- ja terveystoimi edustettuna Granipäivällä

GRANI
PÄIVÄIDÄGEN

Markkinoilla voi tutustua uuteen Villa Bredaan ja sen tarjomiin palveluihin. Tule keskustelemaan syksyllä aukeavan keskuksen toiminnasta ja uutuuksista vanhustenpalveluissa. Lisäksi pöydällä jaetaan infoa Lapsi- ja perhepalveluiden muutosohjelmasta (LAPE) jossa kaupunki on mukana. Tule tutustumaan siihen.

Stadens social- och hälsovård med på Granidagen

Kom till marknadsbordet för att diskutera och få information om det nya Villa Breda, verksamheten där och nyheter inom äldreomsorgen. Vid bordet får man höra och diskutera Programmet för utveckling av barn- och familjetjänster (LAPE) där Grankulla är med.

Osallisuuskyselyjä tehdään puistossa

Illan mittaan Thurmanipuistossa voi keskustella kaupunginkanslian henkilökunnan kanssa joka kerää asukkaiden mielipiteitä osallisuuskysymyksissä, eli millä tavoin kaupunki paremmin voisi osallistaa kuntalaiset toimintaansa ja päätöksentekoon.

Svara på delaktighetsfrågor i parken

Under kvällens lopp kan man i Thurmansparken diskutera med stadskansliets personal som samlar in information och åsikter om delaktighet, hur staden bättre kunde få med invånarna i verksamhets- och beslutsprocesserna.

Kurrenkierros

Perinteinen Kurrenkierros juostaan Granipäivänä 24.5. klo 19.00. Lähtö- ja maalipaikka on keskusurheilukentällä, osoite Bembölevägen 9. Matkat ovat 5 ja 10 km ja reitti kiertää Gallträskin ympäri kerran (5 km) tai kahdesti (10 km). HUOM! Nuorten sarjat klo 18.00 alkaen!

Kurrerundan

Den traditionella Kurrerundan går av stapeln på Granidagen 24.5 kl. 19.00. Start och mål är på centralidrottsplanen, adress Bembölevägen 9. Sträckorna är 5 och 10 km och rutten går runt Gallträsk som en 5 km slinga, som man springer två varv för 10 km. OBS! Ungdomsstarterna redan kl. 18!

Kaksi nuorta Kauniaisissa 1918



He astuvat esiin historiasta. He olivat nuoria vuonna 1918 ja kuolivat nuorina. Kyseessä ovat **Anita Topelius**, joka oli varakkaasta perheestä ja **Ivar Lassy** (1889–1938), joka toimi sisällissodan aikana Kauniaisten ruotsinkielisen työväenyhdistyksen puheenjohtajana.

PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET



Anita Topelius laitettiin 14-vuotiaana Grankulla samskolaniin, niin kutsuttuun Klostretiin, jossa hän asui neljä onnellista nuoren tytön vuotta. Tässä käsityötunti menneillään Klostretissa 1920-luvun alussa.

Handarbetstimme i Klostret, Grankulla samskolas flickinternat vid Kavallvägen, i början av 1920-talet.

He ovat suurelle yleisölle ja nykyisille kauniaislaisille tuntemattomia. Juuri nyt he elävät kirjallisuudessa. Ja me aloitamme kertomalla Anitan tarinan.

Anita Topelius (1899–1918) syntyi perheeseen, jolla oli laaja suku. 14-vuotiaana hänet laitettiin Grankulla samskolaan, nk Klostretiin, jossa hän asui neljä onnellista nuoren tytön vuotta.

Lopetti koulun

Hän päätti lopettaa koulun syksyllä 1917 ja muutti Helsinkiin. Tammikuun 30. päivästä lähtien hän kirjoittaa sisällissodasta. Hän luettelee kaatuneita ystäviä ja suree sotaa. Perhe Topelius jättää Savijärven ja piiloutuu ystävien luokse. Hän on mukana erittäin rasittavalla pakomatalla kohti Emäsaloa, jolloin jää rakoilee hevosen ja reen alla – reki täynnä lapsia. Kaikki pelastuvat.

Maaliskuussa hän aloitti sairaanhoitokoulun Kirurgisessa sairaalassa Helsingissä. Siellä hän hoiti sisään kannettuja haavoittuneita, valkoisia ja punaisia, huhtikuusta lähtien myös saksalaisia.

Stipendi kantaa hänen nimeään

Hänen viimeinen päiväkirjamerkintänsä on 1. kesäkuuta. Juhannuksena hän sai keuhkokatarrin ja kuoli joitakin viikkoja myöhemmin, perheen mukaan uupuneena talven rasituksista ja työstä. Yksi Grankulla samskolan suurista oppilasstipendeistä kantaa Anita Topeliuksen nimeä. Hänen vanhempansa halusivat lahjoituksensa myötä syksyllä 1918 ”säilyttää tyttären muiston”.

Anita Topeliuksen päiväkirja julkaistiin 1998. Sitä on käytetty **Anna Lindholmin** vuonna 2015 julkaistussa kirjassa Projekt Ines. Tämä puolestaan on pohjana musiikki-teatteriesitykselle ”18”, jota esitettiin Kareliassa Tammi-saarella tänä talvena.

Tekstin näytelmään ovat kirjoittaneet **Monika Fagerholm** ja **Hanna Åkerfelt**. Näytelmä on saanut erittäin hyvät arvostelut ja tehnyt vaikutuksen moniin nuoriin.

CLARA PALMGREN
KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

PS. Artikkeleita Ivar Lassysta julkaistaan myöhemmin.

Två unga i Grankulla 1918

De stiger fram ur historien, den ena vit, den andra röd. De var unga år 1918 och dog unga. Det handlar om **Anita Topelius**, som var från en rik familj, och **Ivar Lassy** (1889–1938), som under tiden för inbördeskriget var ordförande för Grankulla Svenska Arbetarförening.

De är okända för den stora allmänheten och dagens Grankullabor. Just nu lever de i litteraturen. Och vi börjar med att berätta Anitas historia.

Anita Topelius (1899–1918) föddes i en förmögen familj med ett stort släkt nät. Som 14-åring sattes hon i Grankulla samskola, i det s.k. Klostret där hon bodde fyra lyckliga ungflicksår fram till vintern 1918.

Slutade skolan

Hon beslöt att sluta skolan under hösten 1917 och flyttade till Helsingfors. Från den 30 januari 1918 skriver hon om inbördeskriget. Hon räknar upp vänner som stupar och sörjer kriget. Familjen Topelius lämnar Savijärvi och gömmer sig hos vänner. Hon är med om en mycket strapatsrik flykt ut mot Emsalö där isen brister under häst och släde, full med barn. Alla räddas.

I mars började hon i sjukvårdsskola på Kirurgen i Helsingfors. Där skötte hon sårade som bars in, vita och röda, tyskar från och med april.

Stipendium bär hennes namn

Hennes sista dagboksanteckning är från den 1 juni. Under midsommaren fick hon lungkatarr och dog några veckor

senare, enligt familjen utmattad av vinterns påfrestningar och arbete. Ett av Grankulla samskolas stora elevstipendier bär Anita Topelius namn. Hennes föräldrar ville genom sin donation hösten 1918 ”hugfästa dotterns minne”.

Anita Topelius dagbok gavs ut 1998. Den har använts i boken Projekt Ines av **Anna Lindholm**, utgiven 2015. Den i sin tur finns med i musikteatern ”18” som visats i Ekenäs på Karelia denna vinter. Texten till pjäsen har skrivits av **Monika Fagerholm** och **Hanna Åkerfelt**. Den har fått mycket god kritik och engagerat många unga.

CLARA PALMGREN

Ps. Artikel om Ivar Lassy publiceras senare

Anita Topelius vuonna 1916.
Yksi Grankulla samskolanin suurista oppilasstipendeistä kantaa Anita Topeliuksen nimeä.

Anita Topelius år 1916.
Ett av Grankulla samskolas stora elevstipendier bär Anita Topelius namn.

PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET



Kauniaisten lukiolaisia vapaaehtoistyössä

F KAUNIAISTEN lukiossa oli huhtikuussa mahdollisuus tutustua vapaaehtoistyöhön valinnaisella ilmiöviikon kurssilla. Kurssi oli sekä oppilaille että opettajille uusi kokeilu, josta saatiin hyviä kokemuksia ja ennen kaikkea hyvää mieltä.

Oppilaat pääsivät tutustumaan vapaaehtoistyöhön sekä käsitteenä että käytännön tasolla. Pien-

ryhmät vierailivat päiväkohteissa, vanhusten ja maa-hanmuuttajaäitien parissa sekä kehitysvammaisten päivätoiminnassa. Kurssilla oli myös kulttuurien kohtaamista, sillä päiväkotivierailuihin ja kurssin päätösjuhlaan osallistui Kasavuoren koulun maa-hanmuuttajaoppilaita.

Nuoret valmistautuivat vierailuihin etukäteen

suunnittelemalla monipuolista ohjelmaa. Kohteissa oltiin todella ilahduneita heidän vierailuistaan ja aidosta kiinnostuksesta kohdata erilaisia ihmisryhmiä. Kurssin ohjelmaan sisältyi myös tutustuminen SPR:n veripalveluun, jossa täysikäiset pääsivät kokeilemaan veren luovuttamista.

JULIA JÄNIS



Lukiolaiset ilahduttivat tiistaikerholaisia Raamattuopistolla monipuolisella ohjelmalla.

Öppet hus & vårtalko 19.5.
 Kl. 10-14 Stationsvägen 20 (FBK-huset)

EKEBO DAGHEM

Kom och bekanta dig med vår verksamhet!

Lediga platser för hösten 2018!

Grillkorv, lekande barn, trädgårdsarbete samt trevlig samvaro. I samarbete med Grankulla FBK.
 Puhumme myös suomea www.ekebodagis.fi

Keikalla Kauniaisten kirjastossa
Tuomas Wäinölä & Lauri Porra
 pe 25.5. klo 18
 Vapaa pääsy!

Tule Graniin töihin!

Kauniaisten uudesta Villa Bredan palvelukeskuksesta löytyvät monipuoliset ikääntyneen väestön palvelut. Toimintamme alkaa syyskuussa. Haemme työyhteisöömme vanhustyöstä kiinnostuneita asiakaslähtöisiä tiimipelaajia.



SAIRAAHOITAJIA
LÄHIHOITAJIA
LAITOSHUOLTAJIA

Uusi Villa Breda on:

- ympäri vuorokaudista asumis- palvelua
- päivätoimintaa
- kotihoidon tukikeskus
- neuvontaa, tukea arkeen
- kaiken ikäisten olohuone
- vapaaehtoistoimintaa
- hyvinvointia ja terveyttä
- taide punaisena lankana

Lisätietoja antavat hoivayksikön esimies Anna Siivonen, puh. 050 466 0528 ja vanhuspalvelupäällikkö Anja Kahanpää, puh. 050 594 1549, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi

Hakuaika päättyy 24.05.2018.

Tarkemmat tiedot ja haku osoitteessa:

www.kauniainen.fi/rekry

Jobba i Grani!

Det nya servicecentret Villa Breda i Grankulla tillhandahåller mångsidiga tjänster för äldre. I september inleder vi verksamheten. Nu söker vi medarbetare med intresse för äldrevården och god samarbetsförmåga.



SJUKSKÖTARE
NÄRVÅRDARE
LOKALVÅRDARE

Nya Villa Breda i ett nötskal:

- boendeservice med heldygnsomsorg
- dagverksamhet
- bas för hemvården
- råd och stöd i vardagen
- ett vardagsrum för alla åldersgrupper
- frivilligverksamhet
- välbefinnande och hälsa
- med konsten som röd tråd

Frågor? Kontakta chefen för boendet Anna Siivonen, tfn 050 466 0528 eller äldreomsorgschef Anja Kahanpää, tfn 050 594 1549, fornamn.efternamn@grankulla.fi

Ansökningstiden går ut 24.5.2018.

Närmare information och ansökan:

www.grankulla.fi/jobb

Kauniaisten kuvataidekoulu täyttää 40 vuotta

FI KAUNIAISTEN kuvataidekoulu oli Suomen ensimmäinen kuvataidekoulu. Nyt se juhlii 40 – vuotissyntymäpäiviään ja juhluvuoden teema on ENNEN - NYT- KOHTA.

– Teemavuoden juoni kulkee kolmella tasolla – se punoo yhteen mennyttä, nykyhetkeä ja tulevaa, kertoo rehtori Hannamajja Heiska.

Kauniaisten kuvataidekoulu perustettiin 1977 ja se aloitti ensimmäisen lukukautensa syksyllä 1978. Koulu perustettiin talkoovoimin paikkaamaan 1970- luvulla tapahtuneen koulujärjestelmän muutoksen aiheuttamaa kuvaamataidon-opetuksen alasajoa.

Tänä päivänä Kauniaisten kuvataidekoulu toimii nykyisen rehtorin Hannamajja Heiskan mukana elinvoimaisena, Kauniaislaisten ja lähi-



KAUNIAISTEN TAIDEKOULU GRANKULLA KONSTSKOLA TAIDEKOULU

kuntien lasten ja nuorten oppilaitoksena, joka antaa taiteen perusopetuksen yleisen oppimäärän mukaista kuvataiteen perusopetusta. Koulu on kaksikielinen.

– Opetus pohjautuu koulun laatimaan paikalliseen opetussuunnitelmaan, joka noudattaa valtakunnallisia opetussuunnitelmaperusteita, ja

jonka Kauniaisten kaupungin kulttuurilautakunta on hyväksynyt, sanoo Hannamajja Heiska.

Kuvataidekoulussa opiskelee vuosittain 170-200 lasta ja nuorta. Iältään he ovat 4-18-vuotiaita. Kuvataidekoulussa ei ole pääsykokeita, vaan sinne ovat kaikki halukkaat tervetulleita. Koko opetuskokonaisuus kestää n. 10 vuotta.

Grankulla konstskola fyller fyrtio

SE GRANKULLA konstskola var Finlands första konstskola. Nu fyller skolan fyrtio år och det firas med flera utställningar under året. Temat för jubileumsåret är FÖRR – NU – STRAX.

– Temat rör sig på tre nivåer – det binder ihop förlutnen tid, nutid och framtid.

Det för samman upplevelser, föreställningar och tolkningar – i bilder och också i form av historier, säger konstskolans rektor Hannamajja Heiska.

Grankulla konstskola grundades år 1977 och den första terminen började hösten 1978. Skolan grundades i talkoanda för att fylla den lucka som uppstod då bildkonstundervisningen blev nedmonterad som följd till att skolsystemet förändrades på 1970-talet.

I dag fungerar Grankulla konstskola enligt Hannamajja Heiska som en livskraftig läroanstalt för barn och unga från Grankulla och grannkommuner. Den ger grundläggande konstundervisning enligt den allmänna lärokursen i konst. Skolan är tvåspråkig.

– Undervisningen baserar sig på den lokala läroplanen som är utarbetad av skolan och som följer de nationella grunderna för läroplanen och som Grankulla stads kulturnämnd har fastställt, säger Hannamajja Heiska.

Årligen studerar 170-200 barn och unga i konstskolan. De är 4-18 år gamla. Konstskolan har inga inträdesprov, utan alla är välkomna. Hela undervisningshelheten omfattar cirka 10 år.



Katso juhluvuoden näyttelyt ja tapahtumat netistä: www.kaunisgrani.fi
Läs mera om jubileumsårets utställningar och händelser: www.kaunisgrani.fi

Granipäivänä 24.5.

FI GRANIPÄIVÄNÄ tapahtuu muutakin kuin perinteinen iltajuhla Thurmaninpuistossa. Tässä muutama poiminto päivän ohjelmasta. Lisää ohjelma numeroita päivän mainoksesta, sivulla 10.

Lastenooppera ruotsiksi Paviljongissa

Kansallisoopperan lastenooppera Sevillan parturi ruotsinkielellä Uudessa Paviljongissa. Lapsille 2-8 v, esitykset klo 9.30, 10.30 ja 13.00. Vapaa pääsy, ilmoitukset mielellään etukäteen richard.silin@kauniainen.fi

X-Factor voittaja Tika Granipäivän lavalla!

Suomen X-Factorin tuore voittaja Tika Sevon-Liljegren esiintyy illalla Thurmaninpuistossa kitaristin säestämänä. Lavalla nähdään myös Arne Alligaattori, joka avaa tilaisuuden ja erilaisia tanssiesityksiä yms.

Vielä ehtii ilmoittautumaan mukaan os. www.granipaiva.fi

Granidagen 24.5

SE GRANIDAGEN har program längs med dagen förutom kvällsfesten i Thurmansparken. Här några plock ur dagens programutbud. Se också programpunkter på Granidagsannonsern på sidan 10.

Barnopera på svenska i Paviljongen

Nationaloperan uppträder med Knattarnas konststund - Barberaren i Sevilla i Nya Paviljongen på svenska för barn i ålder 2-8 år kl. 9.30, 10.30 & 13.00. Fritt inträde, anmäl gärna på förhand till richard.silin@grankulla.fi

X-Facor vinnaren Tika på Granidagsscenen!

Tika Sevon-Liljegren som nyss vann Finlands X-Factor uppträder i Thurmansparken på kvällen accompanjerad av en gitarrist. På scenen ses även Arne Alligator som inleder och olika dansuppsatser mm.

Amälningar på www.granidagen.fi

GRANI
PÄIVÄIDAGEN



KAUNIAISTEN kaupunki
GRANKULLA stad

myy tontteja / säljer tomter

- Kavallintie 16 Kavallvägen
- Klostretinkuja 3 Klostrets gränd
- Klostretinkuja 5 Klostrets gränd

Tarjoukset ennen / anbud före 24.8.2018 klo 12.00.

Info + myyntiesite/försäljningsbroschyr:

www.kauniainen.fi/galltrasktontit
www.grankulla.fi/galltrasktomter

www.kauniainen.fi

www.grankulla.fi

HEI, MUUTAMME GRANIIN!

Tuomme mukamme Vihtiläisen varmuuden, huolellisen ja reippaan kattorakentamisen asenteen ja useiden vuosikymmenien kokemuksemme. Haluamme tehdä kattoremontin helpoksi ja vaivattomaksi sinulle, siksi emme ikinä kiirehdi kustannuksellasi!

Hoidamme niin pienet kuin haastavatkin kattosaneerukset avaimet käteen periaatteella!

PELTIKATOT

- Konesaumapeltikatot • Profiilipeltikatot ja lukko-saumakatteet Ruukin ensiluokkaisesta teräksestä.
- › suunnittelu › materiaalit › peltiseppä- ja kirvesmiestyöt

SADEVESI-JÄRJESTELMÄT

- Kourut ja alastulot: Kanttiset, pyöreät, puoli-pyöreät ja saumattomat

KATTOTURVA-TUOTTEET

- Tikkaat, kattosillat ja lumiesteet: Varmista turvallinen liikkuminen ja katon huoltaminen.

VIHDIN KATTO BY IKKOREX

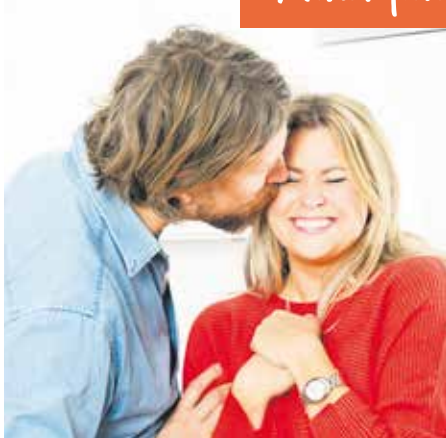
KATTOAMMATTILAISET
PALVELUKSESSASI!

Kysy ilmainen arviokäynti ja tarjous:
Juha Viemerö | 0400 568 413

WWW.VIHDINKATTO.FI



Mikä filis

KUN ON
KUNNON KOTI

Kauniaisten uudet valkeat kaunottaret

As Oy Kauniaisten Bredanlaakso ja
As Oy Kauniaisten Bredankallio
Bredanportti 5, 02700 Kauniainen

Rakennamme Kauniaiisiin aivan Koivuhovin seisakkeen läheisyyteen kolmen tyylikkään kerrostalon kokonaisuuden. Aurinkoiselle tontille on tulossa valoisia asuntoja tilatehokkaista yksioista toimiviin, hyväpohjaisiin perheasuntoihin. Pääosassa uusia koteja on reilunkokoiset lasitetut parvekkeet. Muuta Graniin, saat loistavat palvelut sekä nopeat yhteydet joka suuntaan.

Ennakkomarkkinointi on käynnistynyt. Katso lisää osoitteista peabkoti.fi/bredanlaakso ja peabkoti.fi/bredankallio. Varaa heti omasi! Ajattele, kuinka ihanaa olisi muuttaa uutuuttaan hohtavaan kotiin.

As Oy Kauniaisten Bredanlaakso, esimerkkihinta
3h+kt+s, 62,5 m², MH. 86 628 €, VH. 287 500 €. E=C

As Oy Kauniaisten Bredankallio, esimerkkihinta
2h+kt+p, 45,0 m², MH. 62 330 €, VH. 205 200 €. Tontin arvioitu lunastushinta 31 815,45 €. E=C

Arvioitu valmistuminen 1/2020.

Rakentaminen alkaa toukokuussa, varaa heti ja tule luomaan oma tyylikäs kotisi!

peabkoti.fi

PEAB
POHJOISMAINEN YHTEISKUNTARAKENTAJA

- Aktia Kiinteistönvälitys / Aktia Fastighetsförmedling -



KAUNIAINEN / GRANKULLA
määräosa / kvotdel 915 m²

TONTTI/TOMT | Ro. 284 m², II-taso + 2,1 m kellari/Br. 284 m², II-plan + 2,1 m källare | Mh./Fp. 348 000 € | Reikont. 5/Ripv. 5 | Tied./Förf. Hellman, C. Nyberg 9874111



KAUNIAINEN / GRANKULLA
156 / 226m²

PT/PH | 5h, k, s, autotalli/5r, k, b, garage | Ei lain ed. e-tod/ Ej lagenl. e-cert. | Mh./Fp. 535 000 € | Silmukka 9/Ögla 9 | Tied./Förf. Hellman 9779993



KAUNIAINEN / GRANKULLA 154 m²

ERILL. T./FRIST. EHH | 6h, k, rt, 2kph, s, khh, autotalli/6r, k, matpl, 2bdr, b, hjälpk, garage | Elk/Ekl:D₂₀₁₃ | Mh./Fp. 530 389 €. Vh./Sp. 538 000 € | Bredant/Bredav. 28-30 | Tied./Förf. C. Nyberg



KAUNIAINEN / GRANKULLA
150 / 173 m²

RT/RH | 5h, k, s, autotalli/5r, k, b, garage | Ei lain ed. e-tod/ Ej lagenl. e-cert. | Mh./Fp. 515 000 € | Torpankj. 2/Torpgr. 2 | Tied./Förf. Hellman 9915579



Christel van Assendelft-Nyberg
kiinteistönvälittäjä, LKV | fastighetsmäklare, AFM
050 410 5138 | christel.nyberg@aktiakv.fi

Fredrik Hellman
kiinteistönvälittäjä, LKV | fastighetsmäklare, AFM
040 098 0341 | fredrik.hellman@aktiakv.fi

Tunnelitie 1, Kauniainen | Tunnelvägen 1, Grankulla
www.aktiakv.fi



Aktia
Kiinteistönvälitys | Fastighetsförmedling



UIMA-ALTAAT
PORAALTAAT
VESIAIHEET
SUIHKULÄHTEET

Kaikki suunnittelusta laitteiston asennukseen ja altaan hoitoon huoltosopimuksella!

**LAITETAAN ALTAASI
NYT KESÄKUNTOON!**

**SOITA TAI JÄTÄ
YHTEYDENOTTOOPYNTÖ!**

0400-998190/Hannu Dahlgren
0400-998195/Henri Dahlgren
allastekniikka@allastekniikka.fi



Kilonkallio 5 A, 02610 Espoo

www.allastekniikka.fi

Tervetuloa! Välkommen!

GRANIPÄIVÄNÄ TO 24.5. KLO 17-20

tapaamaan ja keskustelemaan teltallemme.

Paikalla kuntapäätäjien lisäksi kansanedustajat:

Pia Kauma, Veera Ruoho, Raija Vahasalo ja Kari Tolvanen klo 17.30-18.30
sekä ministeri Kai Mykkänen 17.30-18.00.

KOKOOMUS

KOKOOMUS KAUNIAINEN | SAMLINGSPARTIET I GRANKULLA

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

APTEEKKI – APOTEK

Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu.
Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen.
Puh. 09 505 1331.

Kesäaika (1.6.–31.8.) ma–pe 9–19 ja la 9–16

Talviaika (1.9.–31.5.) ma–pe 9–20 ja la 9–16
www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppakeskus Grani köpcentrum,
Kauniaistentie 7, 2 krs / vån. Grankullavägen 7,
02700 Kauniainen / Grankulla
puh / tfn 010 237 7013

HIERONTA – MASSAGE

Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo
Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a
www.weeblyakupunktioirini.com, www.granimed.fi

JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille.
Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska.
puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178
juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

**KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET –
FRISÖRER OCH BARBERARE****Hiusateljé Tizian**

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-
ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-
kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002,
www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen
puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör–barberare.
Laaksotie / Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

GRANI
PÄIVÄ | DAGEN

Tervetuloa!
Välkommen!
www.granipaiva.fi

KAHVILAT – CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti,
catering. Ma–pe 8–18, la 9–15, www.lahelladeli.fi,
puh. 0400 435 454

KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneushoidon opastusta jo
vuodesta 1946. Tervetuloa kauneushoitolaamme myös
ostoksille! Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen /
Kavallvägen 24, Grankulla. puh / tfn 09 505 1234
Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan.
www.aillairo.fi

KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069,
sari.nerola@welho.com

KIINTEISTÖNVÄLITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KULTA- JA KELLOLIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiakio / Promenadplatsen 1,
puh. / tfn 505 0090

SECTO YSTÄVÄMYNTI
Kauniaisten lukiolla 22. ja 29.5.2018
SECTO DESIGN X GRANIWORKS
Lisätiedot ja yhteydenotot:
oona.kurppa@gmail.com
Tervetuloa!

MUSIIKKILIIKE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa.
KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULU-
SOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuuksena SOITONOPETUS:
KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1
(Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi
Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17

PANKIT – BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj / Nordea Bank Finland Abp**Nordea Bank AB (publ.), Suomen sivuliike /
Nordea Bank AB (publ.), filial i Finland**

Antti Tolonen, pankinjohtaja/bankdirektör
Promenadiakio 1 / Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA
puh. 0200 3000 / tfn 0200 5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Ramona Ranki, försäljningschef/myyntipäällikkö
Tunnelitie 1 / Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen /
Grankulla, puh. / tfn 010 247 010, www.aktia.fi

Handelsbanken Kauniainen

Tyytyväisten asiakkaiden pankki. Henkilökohtaista
sijoitusneuvontaa ja pankkipalveluja ajanvarauksella
Sinulle sopivana ajankohtana. Puh. / tfn 010 444 3600,
handelsbanken@kauniainen.fi

VERHOOMO – MÖBELTAPETSERING

Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutöitä yrityksille sekä yksityishenkilöille.
Vi betjänar både privatpersoner och företag med
traditionell och modern möbeltapetsering.
Puh. / Tfn. 050 339 0609 – Jenny
www.soffan.fi/info@soffan.fi

Yrittäjät

KAUNIAINEN-GRANKULLA

www.kauniaistenyrittajat.fi

KAUPPAKESKUS TÄYNNÄ TAPAHTUMAA JA HUIKEITA TARJOUKSIA • KÖPCENTRUM FULLT MED EVENEMANG OCH OTROLIGA ERBJUDANDEN

Grani

IDAG
HÄNDER
DET!

Tänään tapahtuu!

TO 17.5.

Supersuosittu **Leo** esiintyy klo 19

Höpsö tiedemies viihdyttää
lapsia klo 16.30 ja 17.30



Valotaituri iXu taiteilee
tarjoukset ilmaan klo 16, 17 ja 18



PE 18.5.

Kasvomaalauksia klo 14–19



Akrobaattikaksikko Duo Saras
hämmästyttää klo 16, 17 ja 18



TULE SYÖMÄÄN JA VIIHTYMÄÄN!

Lisää tapahtumia ja tarjouksia • Fler evenemang och erbjudanden på www.kauppakeskusgrani.fi

Fysios

To 17.5. klo 9–19 ilmainen kehonkoostumittaus,
salikäyttö ja neuvonta – tule paikan
päälle katsomaan tarjoukset!
To 17.5. kl. 9–19 avgiftsfri kroppssammansättnings-
mätning, träning på gymmet och rådgivning
– kom och se våra erbjudanden!

Ihana Kukkanen

Runsaasti päivittäin vaihtuvia huipputarjouksia,
mm. kaikki leikkokukat Ota 3 maksa 2.
Massor med topperbjudanden varje dag,
bl.a. alla snittblommor. Ta 3 betala för 2.

Kauniaisten Kello ja Kulta

Nomination-rannekoru arvonnassa palkintona!
Nomination-armband som pris i utlottningen!
facebook.com/kauppakeskusgrani

Kotipizza

Avajaispizza The Mozzarella 8,90 €
Öppningspizza The Mozzarella 8,90 €

K-Supermarket

Kakkukahvit tänään klo 10!
Kaffe och tårta idag kl. 10!

Kuvatapio

Päivittäin vaihtuvia tarjouksia, mm.
pe sähköiset passikuvat 5,90 €
Dagliga erbjudanden, bl.a.
fr elektroniska passbilder 5,90 €

Moms

Avajaispäivän Moms-burger 10 €, lapset 5 €.
Öppningsdagens Moms-burgare 10 €, barn 5 €

Nice & Guys Gym

Avajaispäivän huipputarjous:
Kuntosalitreenit elokuun loppuun vain 99 €!
Öppningsdagens topperbjudande:
Träning på gymmet till slutet av augusti bara 99 €!

Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin **helppoa**

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella. Soita Alajärven emännälle M. Bucht p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi



MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

Tilaa **ilmainen arviokäynti!**
045 6385 774
Mirja



RUKA KATSASTUS

Suomalainen katsastusasema

Kuurinmäentie 12, 02750 ESPOO,
p. 020 718 1870 tai p. 040 411 1333
www.rukakatsastus.fi

Kännykkä täynnä?
KUVAT TIKULLE!

siirto ja USB-tikku
19⁹⁰

kuvatapio
Kauppakeskus Kauniainen 09 505 0019



Punkkibussi on liikkeellä!
TBE-rokotukset kätevästi ja edullisesti

Pe 18.5 Grani, Kaupungintalon P-alue 12-17
To 24.5 Granipäivät, Thurm.puisto 14-20

koko aikataulu: saaristolaakarit.fi



vita KRISTAL

Soita / Ring 045-841 1205
vitakristalsiivous@gmail.com

Saat meiltä kaikki kotisiivouspalvelut sekä arkeen että juhlaan – luotettavasti ja taidolla.
Vi erbjuder alla hemmets städtjänster till både vardag och fest – med tillförlit och expertis.

HAMMASHOITOA MYÖS ILTAISIN
Tandvård också på kvällarna

- Suun kokonaishoito
- Implanttihoidot
- Protetiikka
- Parodontologia
- Suukirurgia
- Röntgentutkimukset
- Suuhygienistipalvelut
- PerioSafe-testi

plusterveys
HAMMASLÄÄKÄRIT JAARTE & JUNGELL
(09) 512 9110 | jaartejungell.fi
Kirkkotie 15, Kauniainen



Mikroneulaus ja ihon vitaminisointi
BEAUTY JA MEDICAALISET NEULAUKSET

Dermapen

- Kiinteyttää ja elvyttää ihoa
- Häivyttää arpia ja aknearpia
- Lisää kollageenin muodostusta ja tehoa ikämuutoksiin

185 € (220€)
Tarjous voimassa 13.6.2018

KAUNEUSHOITOLA MEDICAL Beauty Station

Täyden palvelun kauneushoitola
www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

• Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninpuisto)
• Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00
• Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Henna.



TJEJVILLAN

Dagsläger på Tjevjullan
30.7-3.8
kl. 10-15
9-13 år

Anmälan: Gå in via bvif.fi
Klicka på sandstrandsbilden, skrolla ner och klicka på vårt flickläger

BF
BARNVÅRDSFÖRENINGEN

GRANI PARTURI
TUNNELITIE 7 D

Avoinna ark. 10-20, la 10-18 ja su 12-18, puh 040 144 2244
Leikkaus miehille 15 ja naisille 25 euroa.

Facebook Grani Parturikampaamo

Lakiasiantomisto
varatuomari Klaus Kavanne

Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat
Palvelu myös ruotsiksi

puh. 041 545 9601
klaus@kavanne.fi

Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaa
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net



OMPELIMO MARINA PUH. 045 650 1701

Laadukkaat korjausompelutyöt, sisustusompelutyöt, brodeeraus ja prässäys.
Nopea toimitusaika, 1-3 vrk tai paikan päällä odottaessa!

TORPPARINTIE 1, MANKKAA
LÄMPIMÄSTI TERVETULOA!

AUKIOLOAJAT
MA-PE 9-18 LA 10-16

Arvoisat asiakkaamme

VUOSI ON KULUNUT!
Tervetuloa taas tauon jälkeen ostoksille liikkeeseemme Kauppakeskus Granin uudelle Galleriakäytävälle.

AVAJAISTARJOUKSEMME TO-LA (17.-19.5.)
Kalevala Korut -20% (varastossa olevat)
14 k kultaiset YO-lyyrat -20% (varastossa olevat) (myös ruotsinkieliset)
Nomination- ja Pandora- palat erikoishinnoin!

Avoinna: ark. 10-18, la 10-14

TERVETULOA! VÄLKOMMEN!

KAUNIAISTEN KELLO JA KULTA GRANKULLA UR OCH GULD



WWW

Jalkapallokausi on alkanut. Mitä sanoo GrIFK:n Petter Meyer (oik.), tässä Frans-Eemil Leppäsen kanssa, tulevasta kaudesta? Katso netistä: www.kaunisgrani.fi

Fotbollssäsongen har inletts. Vad säger GrIFK:s Petter Meyer (t.h.), här med Frans-Eemil Leppänen, om säsongen? Läs mera: www.kaunisgrani.fi



KESAR RAKENTAA, KORJAA HUOLTTAA

- Aidat, terassit, portaat, pihan rakennelmat
- Ulkomaalaus, terassien öljyäminen
- Nurmikoiden kunnostus ja hoito
- Rännien ja kattojen puhdistus
- Puiden kaato, risujen ja roskien poisvienti.

Ilmainen tarjous. Tarvittaessa nopea toimitus.
esa.hurtig@kesar.fi, p. 050 308 1815 www.kesar.fi

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

Hallitus/Styrelse

Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)
Oili Sivula (VIHR/GRÖNA)
Gun Söderlund

Toimitusneuvosto/Redaktionsråd

Oili Sivula pj/ordf.
Teräto Sopanen
Jan Sundberg
Markus Jahnsson

Kustantaja/Utgivare

Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 000 kpl

Päätöimittaja/Chefredaktör

Jan Snellman
Puh./tfn 050 5551703

Aineisto/Material

Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post

kaunisgrani@kauniainen.fi

Lehden puhelin/Tidningens telefon

puh./tfn 050 555 1703

Internetsivut/Internetsidorna

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Ilmoitukset/Annonser

kaunisgrani@kauniainen.fi

Tilauhintaprenumeration

15 €/vuosi/år

Taitto/Ombrytning

Kapteeni Kuu

Paino/Tryckeri

Lehtisepät Oy, Tuusula

Tämä lehti painettu/Detta nummer presslagt

16.5.2018

Seuraava numero ilmestyy 14.6.2018

Aineisto viimeistään 31.5.2018

Nästa nummer utkommer 14.6.2018

Materialet senast 31.5.2018

Jakeluhäiriöt/Distributionsstörningar

puh./tfn 050 581 0500

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.